

cloer

TESTSIEGER	
DES TESTMAGAZIN - URTEIL	
Cloer Espresso-Kocher 5928	
GUT	87,1 %
<small>(*) Espresso-Kocher im Vergleich</small>	<small>NET 10/2010</small>



Bedienungsanleitung
Instruction Manual

Espressokocher 5928
Espresso Maker 5928



DE	_____	Gebrauchsanweisung
EN	_____	Operating Instructions
F	_____	Notice d´utilisation
NL	_____	Gebruiksaanwijzing
FI	_____	Käyttöohjeet
N	_____	Bruksanvisning
S	_____	Bruksanvisning
DK	_____	Bruksanvisning
I	_____	Istruzioni sull´uso
E	_____	Instrucciones de uso
TR	_____	Kullanım talimatı



Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros
 - in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
 - in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur von autorisierten Cloer Fachhändlern oder vom Cloer Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt dadurch Ihr Garantieanspruch.
- Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch einen autorisierten Cloer Fachhändler oder den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn eine Störung auftritt.
 - wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
 - vor jeder Reinigung.
- Ziehen Sie bitte nur am Stecker, niemals an der Zuleitung.
- Die Zuleitung nicht zu stramm spannen, da ansonsten die Gefahr besteht, dass das Gerät umkippt.
- Die Zuleitung nicht über scharfe Kanten ziehen, nicht zum Tragen benutzen und vor Hitze schützen (Herdplatte / offene Flamme)
Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit (Spritzwasser / Regen).
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder verstauen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch eine Zeitschaltuhr oder einen externen Timer bedient zu werden.
- Das Gerät und die Basisstation niemals unter fließendem Wasser reinigen oder darin eintauchen.

Aufstellen und Anschließen

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild.
- Stellen Sie den Espresso-Kocher auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.

Vor dem Erstgebrauch

- Reinigen Sie den Kaffeebehälter, Filtereinsätze und den Wasserbehälter mit warmem, klarem Wasser, damit evtl. Produktionsrückstände entfernt werden.
- Beachten Sie, dass der Wasserbehälter und der Kontaktsockel nicht in Wasser getaucht werden dürfen.
- Aus hygienischen Gründen empfehlen wir das erste Brühergebnis wegzuschütten.
- Es reicht aus, wenn Sie diesen ersten Brühvorgang mit einer Menge von 3 Tassen durchführen.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie den Espresso-Kocher nur mit dem mitgelieferten Kontaktsockel!
- Der Kontaktsockel und der Kaffeebehälter dürfen nicht auf elektrische Heizplatten oder auf eine Gasflamme gestellt werden!
- Der Kontaktsockel darf nur in trockenem Zustand in Betrieb genommen werden!
- Bitte vermeiden Sie unbedingt, dass Wasser über den Kontaktsockel geschüttet wird. Ist versehentlich Wasser auf den Kontaktsockel gelangt, verfahren Sie wie folgt:
 - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
 - Trocknen Sie den Kontaktsockel mit einem saugfähigen Küchentuch ab.
 - Trocknen Sie die Aufstellfläche des Kontaktsockels ab.
 - Stecken Sie den Netzstecker wieder ein.

VORSICHT! Der Espresso-Kocher wird während des Betriebs heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr! Vermeiden Sie Berührungen mit der Geräteoberfläche. Fassen Sie den Espresso-Kocher nur am Griff an!



- Der Deckel des Kaffeebehälters darf während des Kochvorganges nicht geöffnet werden. Verbrühungsgefahr durch austretenden Wasserdampf!
- Warten Sie bis der Kochvorgang beendet ist und die Kontrolllampe erloschen ist.

Während des Brühvorganges darf der Espresso-Kocher nicht vom Kontaktsockel entfernt werden! Versuchen Sie niemals den Kaffeebehälter und den Wasserbehälter während des Betriebes zu lösen, nachjustieren oder ähnliches!



- Ist das Gerät, die Gummidichtung oder die Anschlussleitung beschädigt, ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Nach dem Gebrauch ziehen Sie ebenfalls den Netzstecker.
- Verwenden Sie nur Kaffeemehl für Espresso.



ACHTUNG! Der Wasserbehälter darf nur mit Wasser befüllt werden! Niemals Milch, Zucker, andere Flüssigkeiten / Zutaten einfüllen!

- Überfüllen Sie nicht den Wassertank. Bei Überfüllung kann der Kaffee herauspritzen.

Inbetriebnahme und Bedienungshinweise

Zubereitung von 6 Tassen:

- Füllen Sie Wasser in den Wasserbehälter bis zur Markierung „6“ ein.
- Nehmen Sie den Filtereinsatz für 6 Tassen (mit der Spirale) und befüllen ihn locker randvoll mit gemahlenem Espressopulver.
- Streichen Sie das Espressopulver leicht über den Rand glatt, nicht aber das Espressopulver in den Filter pressen.
- Setzen Sie den befüllten Filtereinsatz in den Wasserbehälter ein.
- Entfernen Sie evtl. Pulverreste vom Rand, damit die Dichtung tadellos schließen kann.
- Schrauben Sie das Oberteil des Espresso-Kochers auf den Wasserbehälter, indem Sie das Oberteil des Espresso-Kochers gerade auf den Wasserbehälter stecken und rechts herum fest drehen bis die beiden Pfeile übereinander stehen.
- Achten Sie darauf, dass die Behälter nicht verkantet und die Kanne wirklich fest verschlossen ist, damit kein Wasserdampf entweichen kann.
- Stellen Sie die Espresso-Kanne nun auf den Kontaktsockel.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Schalten Sie den Espresso-Kocher ein.
- Öffnen Sie während des Brühvorganges nicht den Deckel. **Verbrühungsgefahr!**
- Der Espresso ist fertig, wenn die Kontrolllampe erlischt.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Sie können den Espresso nun servieren.



ACHTUNG! Das Gehäuse des Espresso-Kochers ist heiß! Fassen Sie die Kanne nur am Griff an!

- Wollen Sie erneut Espresso zubereiten, lassen Sie das Gerät erst abkühlen.
- Reinigen Sie das Gerät danach wie unter „Reinigung“ beschrieben.

Zubereitung von 3 Tassen:

- Füllen Sie Wasser in den Wasserbehälter bis zur Markierung „3“ ein.
- Nehmen Sie den Filtereinsatz für 6 Tassen (mit der Spirale) und legen Sie in diesen den Filtereinsatz für 3 Tassen ein.
- Füllen Sie den 3 Tassen Filtereinsatz locker randvoll mit gemahlenem Espressopulver.
- Streichen Sie das Espressopulver leicht über den Rand glatt, nicht aber das Espressopulver in den Filter pressen.
- Verfahren Sie weiter wie oben beschrieben für die Zubereitung von 6 Tassen.
- **Tipp:** Servieren Sie ihnen Espresso in vorgewärmten Espresso Tassen.

Überhitzungsschutz

Der Espressokocher besitzt einen doppelten Überhitzungsschutz. Sollten Sie den Espressokocher versehentlich ohne Wasser betreiben oder verdunstet eine zu geringe Wassermenge während des Kochvorgangs, schaltet der Überhitzungsschutz das Gerät sicher ab. Nach Einfüllen von kaltem Wasser, ist das Gerät betriebsbereit.

Reinigung

- Ziehen Sie vor dem Reinigen immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Reinigen Sie den Kaffeebehälter, die Filtereinsätze und den Wasserbehälter mit heißem Wasser.
- Sie können dabei eine weiche Flaschenbürste zur Hilfe nehmen.
- Durch leichtes Hin- und Herbewegen des Stiftes im Sicherheitsventil stellen Sie sicher, dass dieses nicht verstopft.
- Achten Sie darauf, dass der Kontaktsockel und der Wasserbehälter nicht in Wasser getaucht werden dürfen! Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Reinigungssprays.
- Reinigen Sie das Gerät nicht in der Spülmaschine!
- Lassen Sie das Gerät immer gut trocknen und bewahren Sie es auseinandergeschraubt auf.
- Hat sich Kalk im Wasserbehälter angesammelt, entkalken Sie Ihren Espressokocher mit Zitronensäure oder Essig.

Rezepte

Espresso auf Eis

Zutaten pro Person:

- 1 Espresso
- 1-2 Kugeln Vanille-Eis
- Gesüßte Schlagsahne
- Schokoraspeln

Zubereitung:

Einen frisch zubereiteten Espresso in einem Wasserbad (ggf. mit Eiswürfeln) abkühlen. Der abgekühlte Espresso wird in Gläser gefüllt (zu ca. 2/3 befüllen), 1 bis 2 Kugeln (oder Esslöffel) Vanille-Eis hinzugeben, noch etwas gesüßte Schlagsahne drauf und mit Schokoraspeln garnieren.

Latte Macchiato

Zutaten pro Person:

- 1 Espresso
- 145 ml Milch
- Kakaopulver

Zubereitung:

Pro Glas etwa 120 ml Milch erhitzen, ein Teil der Milch zu Milchschaum verarbeiten. In jedes Glas 25 ml kalte Milch füllen, die heiße Milch und den Milchschaum sorgfältig hinzugegeben. Wenn man jetzt den Espresso langsam durch den Milchschaum laufen lässt, bilden sich drei Schichten (Milch, Espresso, Milchschaum). Zum Schluss das Ganze noch mit Kakaopulver garnieren.

Espresso Orange

Zutaten pro Person:

- 1 Espresso
- 2 EL Orangensaft
- 4 cl Weinbrand
- 1 TL Zucker
- Milchschaum
- Orange oder Kakaopulver

Zubereitung:

Geben Sie den Espresso, Orangensaft, Weinbrand und Zucker in eine Tasse und verrühren Sie dies. Setzen Sie noch eine Milchschaumhaube auf und garnieren Sie dies mit Orangestückchen oder Kakaopulver.

Problem / Ursache / Abhilfe

Problem	Eventuelle Ursache	Abhilfe
Das Gerät hat keine Funktion	Der Wasserbehälter steht nicht richtig auf dem Kontaktsockel	Vergewissern Sie sich, dass der Wasserbehälter mit dem Zentralkontakt richtig auf dem Kontaktsockel steht
Der Espresso hat kein Aroma	Sie haben zu wenig Espressopulver in den Filtereinsatz gefüllt	Füllen Sie mehr Espressopulver in den Filtereinsatz
	Das Espressopulver ist zu alt	Kaufen Sie frisches Espressopulver, verschließen Sie es gut zur Aufbewahrung
	Sie haben ein mildes Espressopulver verwendet	Probieren Sie eine stärkere Espressoart aus
Der Espresso ist zu stark, bitter im Geschmack	Sie haben zu viel Pulver in den Filtereinsatz gefüllt	Verwenden Sie weniger Espressopulver
	Sie haben ein Espressopulver verwendet, welches stark im Geschmack ist	Probieren Sie eine mildere Sorte aus

Problem	Eventuelle Ursache	Abhilfe
Dampf tritt zwischen dem Wasserbehälter und Kaffeebehälter aus	Wasserbehälter und Kaffeebehälter sind nicht korrekt aufeinander geschraubt, haben sich verkantet	Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker, lassen Sie das Gerät abkühlen. Schrauben Sie es erneut aufeinander
Es tritt sehr viel Dampf aus dem Überdruckventil aus	Das Epressopulver wurde zu stark gepresst, der Wasserdampf kann nicht durchdringen und entweicht durch das Überdruckventil	Lassen Sie das Gerät abkühlen, ziehen Sie den Netzstecker, füllen Sie erneut Epressopulver in den Filtereinsatz. Achten Sie darauf, dass das Pulver nicht zusammen gepresst wird

Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.



ACHTUNG!
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Elektrogeräte enthalten wertvollen Rohstoff. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kunden-Service

Sollte es einmal vorkommen, dass Ihr Cloer-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Cloer-Werkkundendienst.

Cloer Elektrogeräte entsprechen den aktuellen EG-Richtlinien und Sicherheitsvorschriften.

Garantiebedingungen

Cloer gewährt Ihnen, dem **privaten Endverbraucher**, eine **limitierte Herstellergarantie**. Bei sorgfältiger Behandlung und Beachtung der Bedienungsanleitung sowie der Sicherheitshinweise verpflichten wir uns, das Gerät kostenlos instandzusetzen, soweit es sich um Material- oder Herstellungsfehler handelt. Die Instandsetzung erfolgt durch Reparatur bzw. Ersatz der schadhaften Komponenten. Ausgewechselte Teile werden Eigentum der Firma Cloer. Weitere Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind

ausgeschlossen. Diese Garantie beeinträchtigt keine Rechte, die Verbraucher gemäß den jeweils geltenden nationalen Gesetzen bezüglich des Verkaufs von Waren haben.

Die **Garantiefrist** beträgt **2 Jahre** und beginnt mit dem Datum, an dem das Produkt erstmals von einem Endverbraucher erworben wurde. Die **Garantiefrist** wird durch spätere Weiterveräußerung, durch Reparaturmaßnahmen oder durch Austausch des Produktes weder verlängert, noch beginnt sie von neuem oder wird anderweitig beeinflusst. Diese Garantie wird von Ihrem Händler an Sie weitergegeben. Um **Garantieleistungen** in Anspruch zu nehmen, **wenden Sie sich direkt an Ihren Händler**. In Deutschland bietet Cloer registrierten Verbrauchern die Möglichkeit, **erweiterte Garantieleistungen** direkt mit dem Werkkundendienst abzuwickeln. Voraussetzung hierfür ist, dass das Produkt bei einem autorisierten Händler gekauft und per Postkarte oder über Internet unter

<http://www.cloer.de/service>

registriert wurde. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen wenden sich registrierte Verbraucher in jedem Fall zunächst telefonisch, per Fax oder Mail an den Werkkundendienst. Bitte schicken Sie keine Geräte unaufgefordert. Insbesondere dürfen Pakete **niemals unfrei** eingeschendet werden. Diese werden von den Paketdiensten nicht zugestellt, sondern für Sie kostenpflichtig retourniert. Sprechen Sie daher zuerst mit uns. Wir sagen Ihnen, wie Sie Ihr Gerät an uns einsenden sollen.

Wenden Sie sich an den:

Cloer Werkkundendienst

Tel.: 02932.6297-660

Fax: 02932.6297-860

Mail: service@cloer.de

Zum Nachweis des Garantieanspruchs ist unbedingt ein **Kaufbeleg** mit Kaufdatum und Händleranschrift im Original vorzulegen. Ohne diesen Kaufbeleg erfolgt die Reparatur ohne Rückfrage kostenpflichtig.

Ausgenommen von der Garantie sind Schäden, die auf

- unsachgemäße Nutzung,
- natürliche Abnutzung bzw. Verschleiß,
- äußere Einwirkungen (z.B. Transportschäden, Stöße, Schläge, Hitzeeinwirkung, Säuren o.ä.),
- mangelnde Entkalkung*
- oder auf ungeeignetes Zubehör zurückzuführen sind.

Die Garantie erlischt, wenn das Gerät

- gewerblich genutzt,
- unautorisiert geöffnet, abgeändert
- oder ein unautorisierte Reparaturversuch vorgenommen wurde.

Für Verbrauchsmaterial wird ebenfalls keine Garantie übernommen.

* Wasserkocher / Kaffeeautomat / Teeautomat

Basic safety instructions

- This electrical appliance is **exclusively** determined for private use and using in:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
 - in farm houses
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments
 - on bed and breakfast type environments.
- Have repairs of Cloer electronic appliances carried out only by authorized Cloer specialist dealers or by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user. Furthermore, this will void your warranty claims.
- Only operate the appliance at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is up to that of your power supply network.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by an authorized Cloer specialist dealer or the Cloer customer service to avoid endangering.
- Pull power plug of the power socket
 - in case of a defect.
 - if the appliance is not used for a longer time.
 - before any cleaning.
- Only pull at the plug, never at the feed cable.
- Do not tighten the feed cable too tight as otherwise the appliance is likely to tip over.
- Do not stretch the feed cable over sharp edges.
- Do not use the feed cable for carrying and protect it from heat (hot-plate/ open flame).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible of their safety.
- Protect your appliance from humidity (splash water / rain).
- Let the appliance cool off before cleaning or stowing away.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Do not immerse appliance or base in water and do not clean under running water.

Description of appliance / parts:

1. Coffee pot with lid
2. 3-cup filter insert
3. 6-cup filter insert
4. Water tank with safety valve
5. Contact base with cord

Preparation for use

- Remove all packaging elements and labels, but not the rating plate.
- Place the espresso maker on a dry, level, and non-slip surface.
- Make sure that the power cord never comes into contact with hot surfaces.
- Do not stretch the cord over corners and edges.

Before initial use

- Clean the coffee pot, the filter insert, and the water tank under clear, warm water to remove any possible production residue.
- Make sure not to immerse the contact base or the water tank in water.
- For hygienic reasons, we recommend that you prepare and pour away a cup of espresso before making your first real cup of espresso. You can brew this trial espresso with the amount of coffee required to make 3 cups.

Safety information

- Use the espresso maker only with the provided contact base.
- Do not place the contact base and the coffee pot on a stove or gas flame.
- The contact base may only be operated when it is dry.
- Please make sure that water is never spilled on the contact base.
- If water is accidentally spilled onto the contact base, proceed as follows:
 - Unplug the unit from the wall socket.
 - Dry the contact base with an absorbent dry kitchen towel.
 - Dry the surface beneath the contact base.
 - Plug the unit into the wall socket again.



CAUTION!
The espresso maker becomes hot during operation. There is a hazard of burn injury!
Avoid touching the surface of the appliance. Grab the espresso maker only by its insulated handle!

- Do not open the lid of the coffee pot during operation. Scalding may result from escaping steam!
- Wait until the boiling process is complete and the control lamp turns off.



Do not remove the espresso maker from the contact base during brewing! Never try to remove or re-adjust the coffee pot and the water tank or perform similar operations during the operation of the espresso maker!

- Unplug the power cord immediately if the appliance, the rubber gasket or the electric cord has become damaged.
- Unplug the appliance after using it.
- Use only espresso coffee powder.



CAUTION!
Fill the water tank only with water and never with milk, sugar or other liquids or ingredients!

- Do not overfill the espresso maker. If the espresso maker is overfilled, boiling coffee may be ejected.

Operation

Making 6 cups of espresso:

- Fill the water tank with water up to the “6” mark.
- Take the 6 cup filter insert (including the coil) and fill it to the brim with ground espresso powder.
- Smoothen the espresso powder across the brim, but do not press the powder deeper into the filter.
- Insert the filled filter insert into the water tank.
- Remove any leftover powder from the brim to allow for a perfect seal along the gasket.
- Screw the top of the espresso maker to the water tank.
- Place the top of the espresso maker straight onto the water tank and tighten it by turning it clockwise.
- The arrows on the top of the espresso maker and water tank must be at least above each other or if possible tighten a little further.
- Make sure the tanks do not tilt and the pot is closed tightly to prevent any steam from escaping.
- You can now place the espresso pot onto the contact base.
- Insert the plug into the wall socket.
- Switch the espresso maker on.
- Do not open the lid during operation. **Danger of scalding!**
- The espresso is finished as soon as the control lamp goes out.
- Unplug appliance from the wall socket.
- You can now serve the espresso.



CAUTION!
The housing of the espresso maker is hot! Grab the pot only by its handle!

- Before making more espresso, let the appliance cool off first.
- After that please clean the espresso maker according to clause cleaning.
- Then, proceed as described above.

Making 3 cups of espresso:

- Fill the water tank with water up to the “3” mark.
- Take the 6 cup filter insert (including the coil) and place it inside the 3 cup filter insert.
- Fill the 3 cup filter insert to the brim with ground espresso powder.
- Smoothen the espresso powder across the

brim, but do not press the powder deeper into the filter.

- Continue by following the instructions for making 6 cups of espresso.
- **Tip:** Serve your espresso in pre-heated cups.

Overheating protection device

The espresso maker is equipped with a double-action overheating protection device. In the event that you accidentally operate the espresso maker without water or if the water level is too low, causing the water to evaporate during boiling, the device will automatically switch off for your safety. The device will be ready to operate once it has been filled with cold water.

Cleaning

- Always unplug the appliance before cleaning it.
- Let the appliance cool off before cleaning it.
- Clean the coffee pot, filter inserts, and water tanks with hot water.
- By swaying the pin in the safety valve you prevent that the valve chokes.
- To make cleaning easier, you can also use a bottle brush.
- Make sure not to immerse the contact base or the water tank in water!
- Do not use any abrasives or cleaning sprays.
- Do not place the appliance in the dishwasher!
- Always let the appliance thoroughly dry, and disassemble the appliance before storing it.
- If the water tank has collected lime, use citric acid or vinegar to decalcify your espressomaker.

Recipes

Espresso on ice

Ingredients per person:

- 1 Espresso
- 1-2 scoops of vanilla ice cream
- Sweetened cream
- Chocolate sprinkles

Preparation:

Cool a freshly made espresso in a water bath (use ice cubes if necessary). Fill the cooled espresso in glasses (up to 2/3), add 1 to 2 scoops (or tablespoons) of vanilla ice cream, and garnish with sweetened cream and chocolate sprinkles.

Latte macchiato

Ingredients per person:

- 1 Espresso
- 145 ml milk
- Cocoa powder

Preparation:

Heat up approx. 120 ml of milk per glass, and use part of the milk to make milk foam. Fill each glass with 25 ml of cold milk, and carefully add hot milk and milk foam. Pouring the espresso slowly through the milk foam creates three layers (milk, espresso, milk foam). To top your espresso off, garnish with cocoa powder.

Espresso Orange

Ingredients per person:

- 1 Espresso
- 2 TBSP orange juice
- 4 cl brandy
- 1 tsp sugar
- Milk foam
- Orange or cocoa powder

Preparation:

Stir the espresso, orange juice, brandy, and sugar into a cup. Top off the espresso with a crown of milk foam, and garnish with orange rind or cocoa powder.

Problem / Cause / Solution

Problem	Possible cause	Solution
Appliance does not work	The water tank is not properly placed on the plugged into the wall socket	Make sure that the central contact of the water tank is placed correctly on the central base
The espresso lacks aroma	You did not fill the filter insert with enough espresso powder	Add more espresso powder to the filter insert
	The espresso powder is too old	Buy fresh espresso powder, and seal it well before storing it
	The espresso powder you used is too mild	Try a stronger roast of espresso
The espresso is too strong and tastes bitter	You filled the filter insert with too much espresso	Use less espresso powder
	The flavour of the espresso powder you used is too strong	Try a milder roast of espresso
Steam escapes from between the water tank and the coffee pot	Water tank and coffee pot are not perfectly lined up and have tilted	Switch the appliance off, unplug it, and let it cool off. Screw the appliance back together

Problem	Possible cause	Solution
A lot of steam escapes from the pressure control valve	The espresso powder was compressed too much and prevents the steam from perming. The steam, therefore, escapes from the pressure control valve	Let the appliance cool off, unplug it, and fill the filter in- sert with espresso again. Make sure the powder is not compressed

Environmentally friendly disposal

We use only environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard/paper and plastic packaging appropriately.



CAUTION!
Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Please consult the local authorities for information on recycling appliances.

Customer service

In the event that your Cloer appliance becomes defective, please contact your Cloer dealer or Cloer customer service department.

Cloer electrical appliances comply with current EC guidelines and safety regulations.

Conditions of warranty

Cloer grants you, **the private end user, a limited manufacturer's warranty.** Assuming careful handling and compliance with the operating instructions and safety notices, we will be obligated to replace the appliance at no cost, insofar as there are defects in material or workmanship. The repair will be effected by repairing or replacing defective components. Any parts replaced will become the property of Cloer. All further claims of any type, especially claims for indemnification, are not valid. This warranty does not affect any rights of the customer with respect to the sale of goods in accordance with the applicable national laws. The warranty period is **2 years** starting from the date on which the product was first purchased by an end consumer. The warranty period will not be extended or begin anew or in any other way be affected by the subsequent sale, repair or replacement of the product. This warranty is passed on to you by your retail dealer. In order to assert a warranty claim, please **contact your dealer directly.**

If you have questions about your product, please contact the Cloer importer in your coun-

try. The address and telephone number can be found on our website at <http://www.cloer.de> or you can send an e-mail to

service-uk@cloer.de

As proof of warranty entitlement you must submit the original **sales receipt** with the date of sale and the dealer's address. Without the sales receipt, the repair will be carried out at your expense without asking.

The warranty does not cover damages resulting from

- improper use,
- natural wear and tear,
- external influences (e.g. damage from transport, shocks, jolts, heat, acids, etc.),
- insufficient decalcifying *
- or unsuitable accessories.

The warranty will be void if the appliance

- is used commercially,
- is opened or modified without authorisation
- or if unauthorised repairs are attempted.

Also, the warranty does not apply to consumable materials.

* electric kettle / coffeemaker / teamaker

Consignes de sécurité fondamentales

- Cet appareil est destiné à l'usage au foyer ou dans des applications similaires dont par exemple :
 - dans les coins cuisines des collaborateurs dans les magasins, dans les bureaux et d'autres domaines des entreprises;
 - dans les propriétés agricoles;
 - par les clients d'hôtels, motels et d'autres locaux d'habitation;
 - dans les pensions offrant le petit-déjeuner.
- Ne confiez les réparations des appareils électriques Cloer qu'à des revendeurs Cloer agréés ou au service après-vente usine de la maison Cloer. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur. Elles entraînent en outre la perte de vos droits à garantie.
- Ne raccordez l'appareil qu'aux prises femelles habituellement présentes dans un foyer. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde bien avec celle débitée par votre secteur.
- Si le cordon est abîmé et pour éviter des risques inutiles, il faudra le faire remplacer par un revendeur Cloer agréé ou par le service après-vente usine Cloer.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant
 - lorsqu'un dérangement survient.
 - si l'appareil doit rester assez longtemps sans servir.
 - avant chaque nettoyage.
- Pour débrancher la fiche mâle, saisissez toujours cette dernière, jamais le cordon.
- Ne tendez pas le cordon d'alimentation car il y a sinon risque que l'appareil se renverse.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne frotte pas contre des arêtes vives.
- N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter l'appareil et protégez aussi le cordon contre la chaleur (foyer de cuisinière / flammes nues).
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans ou plus à condition que ceux-ci soient surveillés ou qu'ils aient été instruits à propos de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers auxquels ils s'exposent.
- Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants à moins que ces derniers ne soient âgés de 8 ans ou plus et qu'ils soient surveillés.
- L'appareil et son câble de raccordement doivent être conservés hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Surveillez les enfants pour être sûr(e) qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou ne disposant d'aucune expérience et / ou connaissances à condition que ces personnes soient surveillées ou qu'elles aient été instruites à propos de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles aient compris les dangers auxquels elles s'exposent.
- Protégez votre appareil contre l'humidité (projections d'eau / pluie).
- Laissez l'appareil intégralement refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par le biais d'une minuterie ou d'un autre chronomètre externe.
- Ne pas immerger dans l'eau.

Description de l'appareil / Contenu de la livraison

1. Cafetière avec couvercle
2. Porte-filtre 3 tasses
3. Porte-filtre 6 tasses
4. Réservoir d'eau avec soupape de sécurité
5. Socle de contact avec câble

Mise en place

- Enlevez toutes les parties d'emballage et les éventuelles étiquettes, sauf la plaque signalétique.
- Posez la cafetière électrique sur un support sec, plat et anti-dérapant.
- Veillez à ce que le câble n'entre jamais en contact avec des surfaces chaudes.
- Veillez à ce que le câble ne repose pas sur des angles ou arêtes vives.

Avant la première utilisation

- Nettoyez la cafetière, les filtres et le réservoir d'eau à l'eau claire pour éliminer d'éventuels restes de fabrication.
- Veillez à ne jamais plonger dans l'eau le socle de contact électrique.
- Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons, avant la première utilisation, de préparer un expresso et de le jeter ensuite sans le consommer. Pour cette première préparation, utilisez simplement le filtre pour 3 tasses.

Consignes de sécurité

- Utilisez seulement la cafetière à expresso avec le socle de contact fourni.
- Le socle de contact et la cafetière ne doivent pas être posés sur des plaques chauffantes électriques ou sur une cuisinière à gaz.
- N'utiliser le socle de contact que s'il est parfaitement sec.
- Évitez impérativement de renverser de l'eau sur le socle de contact.
- Si vous avez malencontreusement versé de l'eau sur le socle de contact, procédez de la manière suivante:
 - Débranchez la fiche de la prise secteur.
 - Essuyez le socle de contact avec un essuie-tout sec et absorbant.
 - Essuyez la surface sur laquelle est posée le socle de contact.
 - Rebranchez la fiche sur la prise secteur.

PRUDENCE!

La cafetière à expresso s'échauffe lors de son fonctionnement. Risque de brûlure! Éviter tout contact avec la surface de l'appareil. Ne prenez la cafetière à expresso que par sa poignée!

- Le couvercle de la cafetière ne doit pas être ouvert durant la préparation du café. Risque de brûlure! Sortie de vapeur bouillante!
- Attendez que le café soit prêt et que le témoin de contrôle s'éteigne.

Ne pas enlever la cafetière à expresso de son socle pendant la préparation du café! N'essayez

jamais de défaire, de rectifier la position ou de vous livrer à toute autre opération sur la cafetière et le réservoir d'eau lorsque l'appareil est en fonctionnement!

- Si l'appareil, son joint en caoutchouc ou son câble sont endommagés, débranchez immédiatement l'appareil.
- Débranchez également l'appareil après usage.
- N'utilisez que du café moulu pour expresso.

ATTENTION!

Le réservoir d'eau ne doit contenir que de l'eau. N'y introduisez jamais de lait, de sucre ou autres ingrédients!

Mise en service et consignes d'utilisation

Préparation de 6 tasses:

- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à la marque „6“.
- Prenez le filtre 6 tasses (avec sa spirale) remplissez le de café moulu pour expresso sans tasser le café.
- Lissez légèrement le café en poudre dépassant du bord, mais ne le tassez pas dans le filtre.
- Placez le filtre rempli de café dans le réservoir d'eau.
- Enlevez un éventuel reste de café en poudre sur le bord pour que le joint de caoutchouc ferme parfaitement.
- Vissez la partie supérieure de la cafetière à expresso sur le réservoir d'eau.
- Posez la partie supérieure de la cafetière à expresso bien droite sur le réservoir d'eau et vissez-la vers la droite.
- Veillez à ce que le réservoir ne soit pas de travers et assurez-vous que la cafetière est solidement fermée pour éviter toute sortie de vapeur.
- Posez la cafetière à expresso sur le socle de contact.
- Branchez la fiche sur la prise secteur.
- Allumez la cafetière à expresso.
- N'ouvrez pas le couvercle pendant la préparation du café. **Risque de brûlure!**
- L'expresso est prêt lorsque le témoin de contrôle s'éteint.
- Vous pouvez servir l'expresso.

ATTENTION!

Le boîtier de la cafetière à expresso est très chaud! Ne prenez la cafetière que par sa poignée!

- Attendez que l'appareil refroidisse avant de préparer un nouvel expresso.
- Procédez ensuite comme décrit précédemment.

Préparation de 3 tasses:

- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à la marque „3“.
- Prenez le filtre pour 6 tasses (avec sa spirale) et glissez dedans le filtre pour 3 tasses.
- Remplissez le filtre 3 tasses jusqu'au bord avec du café moulu pour expresso sans tasser.
- Lissez légèrement le café en poudre dépassant du bord, mais ne le tassez pas dans le filtre.
- Procédez ensuite comme décrit précédemment

pour la préparation de 6 tasses.

- **Astuces:** Servez l'expresso dans des tasses préchauffées.

Protection contre la surchauffe

La cafetière électrique à expresso est équipée d'une double protection contre la surchauffe. Un dispositif de sécurité arrête la cafetière de manière fiable si la cafetière est mise en marche par inadvertance sans eau ou si la quantité d'eau est trop faible et s'évapore rapidement pendant la procédure de chauffe. La cafetière électrique à expresso est prête à fonctionner dès que l'on verse de l'eau froide.

Nettoyage

- Débranchez la fiche du secteur avant de nettoyer.
- Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Nettoyez à l'eau chaude la cafetière, les filtres et le réservoir d'eau.
- Vous pouvez utiliser pour ce faire une brosse à bouteilles assez souple.
- Veillez à ne jamais plonger dans l'eau le socle de contact et le réservoir d'eau.
- N'utilisez jamais d'éponges abrasives ou de produits nettoyants en bombes. Ne pas mettre au lave-vaisselle!
- Séchez toujours l'appareil après l'avoir nettoyé.
- Dévissez l'appareil avant de le ranger.
- Si du tartre se forme dans le réservoir d'eau, détartrez-le avec de l'acide citrique ou du vinaigre.

Recettes

Expresso sur glace

Ingrédients par personne:

- 1 Expresso
- 1-2 boules de vanille
- Crème battue sucrée
- Brisures de chocolat

Préparation:

Une fois votre expresso préparé, vous pouvez le rafraîchir dans un bain d'eau froide (éventuellement avec des glaçons). Servir l'expresso raichi dans un verre (remplir aux 2/3), ajouter 1 à 2 boules (ou cuillères à soupe) de glace à la vanille, ajouter un peu de crème battue et garnir de brisures de chocolat.

Latte macchiato

Ingrédients par personne:

- 1 Expresso
- 145 ml de lait
- Poudre de cacao

Préparation:

Réchauffer environ 120ml de lait par verre, émulsifier une partie du lait. Ajouter 25ml de lait froid dans chaque verre et verser délicatement la crème. En versant lentement l'expresso au travers de la crème de lait, on obtient trois couches (lait, expresso, crème). Pour finir, garnir le tout avec de la poudre de cacao.

Expresso Orange

Ingrédients par personne:

- 1 Expresso
- 2 CS de jus d'orange
- 4 cl de liqueur
- 1 CT de sucre
- Crème de lait
- Orange ou cacao en poudre.

Préparation:

Versez le cacao, le jus d'orange, la liqueur et le sucre dans une tasse et remuer le tout. Ajoutez encore un dôme de crème de lait et garnir de morceaux d'orange ou de poudre de cacao.

Problem / Cause / Solution

Problème	Possible cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Le réservoir d'eau ne repose pas correctement sur le socle de contact	Assurez-vous que le réservoir d'eau repose bien sur le socle et sur le contact central
L'expresso n'a pas d'arôme	Vous avez mis trop peu de café moulu pour expresso dans le fi ltre	Mettez davantage de café moulu dans le fi ltre
	Le café moulu à expresso est trop vieux	Achetez un nouveau paquet de café moulu pour expresso et conservez-le en refermant bien l'emballage
	Vous avez utilisé un café en poudre pour expresso trop doux	Essayez avec une sorte d'expresso qui a davantage de caractère
L'expresso est trop fort, il a un goût amer	Vous avez mis trop de café moulu pour expresso dans le fi ltre	Utilisez moins de café moulu pour expresso
La vapeur siffle entre le réservoir d'eau et la cafetière	Le réservoir d'eau et la cafetière sont mal vissés l'un sur l'autre ou sont vissés de travers	Arrêtez l'appareil, débranchez la fiche du secteur, laissez refroidir l'appareil. Revisser l'appareil

Problème	Possible cause	Solution
Une grande quantité de vapeur s'échappe par la soupape de sécurité	Le café moulu est trop tassé. la vapeur ne peut la traverser et la vapeur s'échappe par la soupape de sécurité	Laissez refroidir l'appareil, retirer la fi che du secteur, remplissez à nouveau le fi ltre avec du café en poudre pour expresso. Veuillez à ne pas tasser le café

Élimination de l'appareil usagé

Pour le transport de nos appareils nous n'utilisons que des emballages qui respectent l'environnement. Cartons et papiers doivent aller aux vieux papiers, les emballages en plastique doivent être amenés aux points de collecte prévus pour le recyclage.



ATTENTION!
Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Les appareils électriques comportent des matériaux recyclables. C'est pourquoi vous devez déposer l'appareil usagé dans un point de collecte public destiné au recyclage. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte et les déchetteries.

Service après-vente

Si, malgré tous nos soins, votre appareil Cloer présente un défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur Cloer ou au service après-vente Cloer. Les appareils électriques Cloer sont conformes aux prescriptions de sécurité et aux directives européennes en vigueur.

Conditions de garantie

Cloer vous accorde, en qualité de **consommateur final privé**, une **garantie constructeur limitée**. A condition d'une utilisation soignée de l'appareil et du respect des indications figurant dans le mode d'emploi ainsi que des consignes de sécurité, nous nous engageons à apporter gratuitement réparation à l'appareil dans la mesure où il s'agit d'un vice de matériau ou de fabrication. La réparation apportée à l'appareil consiste en une réparation effective de l'appareil ou en un remplacement des composants défectueux. Les pièces remplacées sont la propriété de la société Cloer. Toutes les autres demandes, de quelque sorte que ce soit, notamment les demandes de réparation de dommage, sont exclues. Cette garantie n'altère nullement les droits des consommateurs conformément aux lois nationales respectivement en vigueur relatives à la vente de marchandises.

La période de garantie est de **2 ans**. Elle commence à couvrir à la date où le produit a été acheté pour la première fois par le consommateur final. La période de garantie n'est nullement prolongée, ni renouvelée, ni modifiée par la revente ultérieure du produit, par des mesures de réparation ou par l'échange du produit.

Cette garantie vous est cédée par votre revendeur. Pour faire valoir des prestations de garantie, **veuillez vous adresser directement à votre revendeur**. Pour toute question sur votre produit, veuillez vous adresser à l'importateur Cloer national de votre pays. Vous trouverez sur notre site Internet <http://www.cloer.de> son adresse et son numéro de téléphone. Vous pouvez également envoyer un email à l'adresse qui vous correspond:

service-fr@cloer.de.

Pour faire valoir une demande de garantie, il est impérativement nécessaire de présenter le **ticket de caisse original** indiquant la date d'achat et l'adresse du revendeur. A défaut de présentation de ce ticket de caisse, la réparation est obligatoirement effectuée à titre onéreux.

La garantie ne s'exerce pas si le dommage résulte:

- d'une utilisation non conforme,
- de l'usure naturelle,
- d'effets extérieurs (par ex. dégâts de transport, chocs, coups, chaleur, acides, etc.),
- de l'absence de détartrage *
- ou de l'utilisation d'accessoires inappropriés.

La garantie s'annule si l'appareil

- est utilisé à titre professionnel,
- est ouvert ou modifié arbitrairement
- ou si une tentative de réparation a été opérée arbitrairement.

Aucune garantie ne s'exerce sur les consommables.

* Bouilloire / Cafetière / Théière

Essentiële veiligheidsaanwijzingen

- Dit toestel is geschikt om in het huishouden en in gelijkaardige omstandigheden te worden gebruikt, bijvoorbeeld:
 - in de keuken voor medewerkers in winkels, kantoren en andere branches;
 - op landbouwdomeinen;
 - door klanten in hotels, motels en andere woongelegenheden;
 - in bed-and-breakfasts.
- Laat reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer uitsluitend uitvoeren door geautoriseerde Cloer-leveranciers of door de klantendienst van Cloer in Nederland: Appliance- Huishoud BV te Zoetermeer tel. 079-3634242 Ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijk gevaar opleveren voor de gebruiker. Zij leiden tot het vervallen van garantie-aanspraken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend door aansluiting op voor huishoudingen gebruikelijke contactdozen. Controleer of de spanning van het stroomnet overeenstemt met de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven netspanning.
- Het apparaat beschikt over een type stroomkabel dat indien het is beschadigd, om gevaren te vermijden, door een geautoriseerde Cloer-leverancier of door de klantendienst van Cloer dient te worden vervangen.
- Verwijder de netstekker uit de contactdoos
 - wanneer een storing optreedt.
 - wanneer het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.
 - voor iedere reiniging.
- Trek uitsluitend aan de stekker, nooit aan de kabel.
- Span de stroomkabel niet te strak. Bij strak spannen bestaat het gevaar van omvallen van het apparaat.
- Trek de stroomkabel niet over scherpe randen.
- Gebruik de kabel niet om het apparaat te dragen en bescherm de kabel tegen hitte (fornuis / vuur).
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder worden gebruikt wanneer ze onder toezicht staan of instructies kregen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Het apparaat en de aansluitleiding moeten buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar worden gehouden.
- Kinderen dienen onder toezicht te blijven om er zeker van te kunnen zijn dat zij niet spelen met het apparaat.
- Apparaten kunnen door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien ze onder toezicht staan of instructies kregen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- Bescherm het apparaat tegen vocht (spattend water / regen).
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt of opbergt.
- Dit apparaat is niet geschikt om door een (externe) timer te worden bediend.
- Het apparaat nooit onder stromend water reinigen of onderdompelen.

Omschrijving apparaat / leveringsprogramma

1. Koffi ehouder met deksel
2. Filterelement voor 3 kopjes
3. Filterelement voor 6 kopjes
4. Waterreservoir met veiligheidsklep
5. Contactsokkel met kabel

Obstelling

- Verwijder alle verpakkingsonderdelen en evtl. stickers, niet het typeplaatje.
- Plaats de espressokoker op een droge, antislip en egale onderlaag.
- Let erop dat het netsnoer niet in contact komt met hete onderdelen van het apparaat.
- Leg de kabel niet over hoeken en randen.

Bij het eerste gebruik

- Reinig het koffi reservoir, filterelementen en het waterreservoir met warm schoon water, zodat evtl. productieresten worden verwijderd.
- Let op dat de contactsokkel en de waterreservoirniet in water mag worden gedompeld.
- Om hygiënische redenen adviseren wij om één keer een espresso te bereiden, voordat u het apparaat voor de eerste maal gebruikt, en deze weg te gieten. Het volstaat om deze eerste bereiding van koffi e uit te voeren met een volume van 3 kopjes.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik de espressokoker uitsluitend met de meegeleverde contactsokkel.
- De contactsokkel of het koffi reservoir mogen niet op elektrische kookplaten of op een gasvlam worden geplaatst.
- De contactsokkel mag uitsluitend in droge toestand in bedrijf worden genomen.
- Vermijd absoluut dat er water over de contactsokkel wordt gegoten.
- Als er per ongeluk water op de contactsokkel terecht komt, dan gaat u als volgt te werk:
 - Trek de netstekker uit de stekkerdoos.
 - Droog de contactsokkel af met een absorberende droge keukendoek.
 - Droog het opsteloppervlak van de contactsokkel af.
 - Steek de netstekker weer in.



VOORZICHTIG!
De espressokoker wordt tijdens gebruik heet. Er bestaat gevaar voor verbranding! Raak het oppervlak van het apparaat niet aan. De espressokoker uitsluitend aan de greep vastpakken!

- Het deksel van het koffi reservoir mag tijdens het koken niet geopend worden. Gevaar voor verbranding, door naar buiten komende stoom!
- Wacht totdat het koken afgelopen is en de controlelamp gedoofd is.



Tijdens het koffi ezetten mag de espressokoker niet van de contactsokkel worden verwijderd! Probeer nooit het koffi een het waterreservoir tijdens gebruik los te maken, bij te stellen of iets dergelijks!

- Als het apparaat, de rubberen afdichting of de voedingskabel beschadigd is, trek dan onmiddellijk de netstekker uit.
- Na gebruik trekt u de netstekker uit.
- Uitsluitend gemalen koffi e voor espresso gebruiken.



ATTENTIE!
Het waterreservoir mag uitsluitend met water worden gevuld, nooit met melk, suiker, andere vloeistoffen of ingrediënten vullen.

Inbedrijfstelling en bedieningsinstructies

Bereiding van 6 kopjes:

- Vul het waterreservoir tot aan markering „6“ met water.
 - Neem het filterelement voor 6 kopjes (met de spiraal) en vul dit losjes tot aan de rand met gemalen espressopoeder.
 - Veeg het espressopoeder net boven de rand glad, maar pers het espresso niet het filter in.
 - Het gevulde filterelement in het waterreservoir plaatsen.
 - Verwijder evtl. resten van gemalen koffi e van de rand, zodat de afdichting perfect kan sluiten.
 - Schroef het bovenstuk van de espressokoker op het waterreservoir. Het bovenstuk van de espressokoker recht op het waterreservoir zetten en rechtsom vastdraaien.
 - Let op dat de reservoirs niet schuin worden ingezet en dat de kan werkelijk volledig dicht is, zodat er geen stoom kan ontsnappen.
 - Zet de espressokoker nu op de contactsokkel.
 - Steek de netstekker in de stekkerdoos.
 - Schakel de espressokoker in.
 - Open het deksel niet tijdens het koffi ezetten.
- Gevaar voor verbranding!**
- De espresso is klaar, als de controlelamp dooft.
 - Trek de netstekker uit.
 - U kunt de espresso nu serveren.



ATTENTIE!
De behuizing van de espressokoker is heet! Pak de kan uitsluitend vast aan de greep.

- Als u opnieuw espresso wilt bereiden, laat u het apparaat eerst afkoelen.
- Dan verdergaan zoals boven omschreven staat.

Bereiding van 3 kopjes:

- Vul het waterreservoir tot aan markering „3“ met water.
- Neem het filterelement voor 6 kopjes (met de spiraal) en leg hier het filterelement voor 3 kopjes in.
- Vul het filterelement voor 3 kopjes losjes tot aan

- de rand met gemalen espressopoeder.
- Veeg het espressopoeder net boven de rand glad, maar pers het espressopoeder niet het filter in.
- Ga verder zoals boven omschreven staat voor de bereiding van 6 kopjes.
- Tips:** Serveer uw espresso in voorgewarmde kopjes.

Oververhittingsbeveiliging

De espressokoker bevat een dubbele oververhittingsbeveiliging. Indien U de espressokoker bij vergissing zonder water gebruikt of met heel weinig water wat direct verdampst is schakelt de oververhittingsbeveiliging uit. Na de espressokoker weer gevuld te hebben met koud water dan is de espressokoker weer gereed voor gebruik.

Reiniging

- Vóór het reinigen trekt u altijd de netstekker uit.
- Laat het apparaat vóór het reinigen afkoelen.
- Reinig het koffi reservoir, de filterelementen en het waterreservoir met heet water.
- U kunt hierbij gebruikmaken van een zachte flesborstel.
- Let op dat de contactsokkel en het waterreservoir niet in water mogen worden gedompeld!
- Gebruik geen schuurmiddelen of reinigingsprays.
- Niet in de vaatwasser doen!
- Laat het apparaat altijd goed drogen, sla het apparaat uit elkaar geschroefd op.
- Als er kalk in het waterreservoir opgehoopt zit, ontkalkt u uw espressokoker met citroenzuur of azijn.

Recepten

Espresso op ijs

Ingrediënten per persoon:

- 1 Espresso
- 1-2 bollen vanille-ijs
- Gezoete slag-room
- Geraspte chocolade

Bereiding:

Een pas bereide espresso au bain marie (evtl. met ijsklontjes) afkoelen. De afgekoelde espresso wordt in glazen gedaan (voor ca. 2/3 vullen), 1 tot 2 bollen (of eetlepels) vanille-ijs toevoegen, nog wat gezote slagroom erop en dan garneren met geraspte chocolade.

Latte macchiato

Ingrediënten per persoon:

- 1 Espresso
- 145 ml melk
- Cacaopoeder

Bereiding:

Per glas ongeveer 120 ml melk verwarmen, een gedeelte van de melk verwerken tot melkschuim. In ieder glas 25 ml koude melk doen, de hete melk en het melkschuim zorgvuldig toevoegen. Als men de espresso nu langzaam door het melkschuim laat lopen, worden er drie lagen gevormd (melk, espresso, melkschuim). Tot slot het geheel nog garneren met cacao-poeder.

Espresso Orange

Ingrediënten per persoon:

- 1 Espresso
- 2 eetlepels sinaasappelsap
- 4 cl Brandewijn
- 1 Theelepel suiker
- Melkschuim
- Sinaasappel of cacao-poeder

Bereiding:

Doe de espresso, het sinaasappelsap, de brandewijn en de suiker in een kopje en roer dit door elkaar. Zet er nog een melkschuimmuts op en garneer dit met stukjes sinaasappel of cacao-poeder.

Probleem/ Oorzaak/ Oplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De espresso bezit geen aroma	U hebt te weinig espressopoeder in het filterelement gedaan	Doe meer es-pressopoeder in het filterelement
	Het espressopoeder is te oud	Koop vers espressopoeder, sluit dit goed af om op te slaan
	U hebt milde espresso gebruikt	Probeer een sterkere espresso soort uit
De espresso is te sterk, bitter van smaak	U hebt te veel espresso in het filterelement gedaan	Gebruik minder espressopoeder
	U hebt een espresso gebruikt dat sterk van smaak is	Probeer een mildere soort uit
Er komt stoom naar buiten tussen het waterreservoir en het koffie reservoir	Waterreservoir en koffie reservoir zijn niet goed op elkaar geschroefd, zij zitten schuin op elkaar	Schakel het apparaat uit, trek de netstekker uit, laat het apparaat afkoelen. Schroef het opnieuw in elkaar
Er komt heel veel stoom uit de overdrukplep	Het espressopoeder is te sterk op elkaar geperst, de stoom kan niet penetreren en ontwijkt door de overdrukplep	Laat het apparaat afkoelen, trek de netstekker uit, vul het filterelement opnieuw met espressopoeder

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat bezit geen functie	Het water-reservoir zit niet goed op de contact-sokkel	Controleer of het waterreservoir met het centrale contact goed op de centrale sokkel zit

Milieuvriendelijke afhandeling

Onze apparaten hebben uitsluitend verpakt in milieuvriendelijke verpakkingen. Deze verpakkingen kunnen ingeleverd worden bij het oud papier, informeer bij uw plaatselijke gemeenter eininging.



BELANGRIJK!
Elektrische apparaten horen niet in het huisvuil!

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Lever het apparaat in bij uw plaatselijke gemeentereiniging

Servicedienst

Indien het voorkomt dat uw Cloer apparaat een defect heeft, wendt U zich dan tot Uw handelaar of tot de Cloer servicedienst. Telefoon: 079- 3634242. Cloer elektrische apparaten beschikken over de actuele EG Richtlijnen en veiligheidsvoorschriften.

Garantiebepalingen

Cloer verleent U, als **huishoudelijk gebruiker een gelimiteerde garantie**. Bij zorgvuldig gebruik en met in achtneming van de gebruiksaanwijzing alsmede de veiligheidsvoorschriftenverplichten wij het apparaat zonder kosten te repareren indien het euvel terug te voeren is op materiaal – of fabricage fouten. De defecte componenten worden hersteld c.q. vervangen. De vervangen onderdelen blijven eigendom van Cloer. Verdere claims van welke aard of wijze ook, in het bijzonder aanspraken op schadeuitkeringen, zijn uitgesloten.

Deze garantie geeft geen rechten, de verbruiker, overeenkomstig de geldende nationale wetten, welke betrekking hebben op de verkoop van waren. De garantietijd bedraagt **2 jaar** en begint met de datum waarop de gebruiker het apparaat heeft aangeschaft. De garantietijd wordt door latere verkoop, door reparaties of door vervanging van het produkt nog verlengd nog begint opnieuw of wordt op een andere wijze beïnvloed. Deze garantie wordt voor door uw vakhandelaar aan U doorgegeven. Om aanspraak te maken op garantie, **wendt U zich dan tot uw vakhandelaar**.

Bij vragen over een Cloer product wendt U zich tot de Cloer importeur in uw land. Op onze internet site <http://www.cloer.de> vindt U de adressen en telefoonnummers of zendt een E-Mail aan:

service-nl@cloer.de

Om aanspraak te maken op garantie dient U een **koopbon** te overleggen met ingevulde datum en stempel vande vakhandelaar warbij U het apparaat heeft gekocht. Zonder overleg van deze koopbon wordt de reparatie berekend.

Uitgesloten van garantie en schade zijn:

- ondeskundig gebruik
- natuurlijke slijtage
- invloeden van buiten (b.v. transportschade, stoten, zuren, vallen enz...)
- verkalking*
- of op niet bijbehorende onderdelen, welke gebruikt zijn, zijn terug te voeren.

De garantie vervalt, wanneer het apparaat

- professioneel gebruikt wordt,
- geopend wird, veranderd wird of hersteld wird,
- niet door een erkende vakman.

Vor gebruikte materialen wordt eveneens geen garantie verleend.

* Waterkoker / Koffi automaat / Thee automaat

Perusluonteiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi **ainoastaan** kotitalous- ja vastaavissa sovelluksissa, kuten:
 - työntekijöille kauppojen ja toimistojen keittiöissä,
 - maataloustiloissa,
 - hotellien, motellien ja muiden asuin tilojen asiakkaille, tai
 - Bed & Breakfast majataloissa.
- Jätä Cloer-sähkölaitteiden korjaus vain valtuutettujen Cloer-kauppiaiden tai Cloer-huoltopalvelun tehtäväksi. Epäasianmukaiset korjaukset saattavat aiheuttaa käyttäjälle huomattavaa vaaraa. Lisäksi ne saavat aikaan sen, että takuu raukeaa.
- Käytä laitetta vain tavallisessa pistorasiassa. Varmista, että arvokilpeen merkitty jännite on sama kuin käyttämäsi verkkovirran jännite.
- Laitteessa on „Y”-tyyppinen liitäntäjohto. Jos se on vaurioitunut, se on vaihdettava turvallisuuden vuoksi Cloer-kauppiiaan tai Cloer-huoltopalvelun toimesta.
- Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta,
 - jos on ilmaantunut häiriö.
 - jos laite on pitkään käyttämättä.
 - aina ennen puhdistusta.
- Vedä virtajohto irti pitäen kiinni pistokkeesta ei johdosta.
- Älä vedä johtoa liian kireälle, sillä laite saattaa muuten kaatua.
- Älä vedä johtoa terävien reunojen yli.
- Älä kanna laitetta johdosta. Suojaa johto kuumuudelta (keittolevy / avotuli).
- Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuoden ikäiset tai sitä vanhemmat lapset, jos heitä valvotaan tai heitä on ohjeistettu laitteen turvallisesta käytöstä ja he ovat ymmärtäneet mahdolliset vaarat.
- Lasten ei tulisi suorittaa laitteen puhdistusta ja huoltoa, elleivät he ole 8 vuotiaita tai vanhempia, ja heitä valvotaan.
- Laite ja sen liitäntäkaapeli on pidettävä poissa alle 8 vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.
- Laitetta voivat käyttää liikunnallisesti, aistimuksellisesti tai henkisesti rajoitteiset henkilöt, tai henkilöt joilta puuttuu kokemusta ja / tai tietoa, kun he vain ovat saaneet ohjeita ja neuvoja laitteen turvallisesta käytöstä ja ovat ymmärtäneet mahdolliset vaarat.
- Laitetta ei saa käyttää ulkotiloissa.
- Suojaa laite kosteudelta (roiskuva vesi / sade).
- Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin puhdistat sen tai laitat sen säilytyspaikkaan.
- Laitetta ei ole tarkoitettu kytkentäkelloksi tai ulkoiseksi ajastimeksi.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.

Laitteen rakenne / toimituksen sisältö

1. Kahvisäiliö kansineen
2. 3 kupin suodatinosa
3. 6 kupin suodatinosa
4. Vesisäiliö ja varoventtiili
5. Pohja kaapeleineen

Valmistelut

- Poista kaikki pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat, ei kuitenkaan arvokilpe.
- Aseta espressokeitin kuivalle, liukumattomalle ja tasaiselle alustalle.
- Estä verkkojohdon joutuminen kosketuksiin laitteen kuumien osien kanssa.
- Älä vedä johtoa kulumien ja reunojen yli.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Puhdista kahvisäiliö, suodatinosat ja vesisäiliö lämpimällä, puhtaalla vedellä mahdollisesti valmistusjäämien poistamiseksi.
- Huomaa, että pohjaa ei saa upottaa veteen.
- Suosittelemme hygieniaesitystä valmistamaan espresso ennen ensimmäistä käyttökertaa ja kaatamaan sen pois. Ensimmäisellä kerralla riittää kolmen kupin määrä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä vain espressokeittimen mukana toimitettua pohjaa.
- Pohjaa tai kahvisäiliötä ei saa asettaa sähköliedelle tai kaasuliekillle.
- Pohjaa saa käyttää vain kuivana.
- Estä veden läikkyminen pohjalle.
- Jos pohjaan on vahingossa päässyt vettä:
 - Irrota pistoke pistorasiasta.
 - Kuivaa pohja imukykyisellä, kuivalla keittiöliinalla.
 - Kuivaa pohjan alusta.
 - Kytke pistoke uudelleen pistorasiaan.

VARO!

Espressokeitin kuumenee toimieissaan. Palovamman vaara! Vältä laitteen pinnan koskettamista. Tartu vain espressokeittimen kahvaan!



- Kahvisäiliön kantta ei saa avata keittämisen aikana. Ulos virtaava vesihöyry polttaa!
- Odota, kunnes keittäminen on päättynyt ja merkivalo on sammunut.

Espressokeitintä ei saa poistaa pohjasta keittämisen aikana! Älä yritä irrottaa kahvisäiliötä ja vesisäiliötä keittämisen aikana, äläkä säädä niitä tai vastaavaa.



- Jos laite, kumitiiviste tai liitäntäjohto on vaurioitunut, irrota pistoke heti pistorasiasta.
- Irrota pistoke pistorasiasta käytön jälkeen.
- Käytä vain espressojauhetta.

HUOMIO! Vesisäiliöön saa täyttää vain vettä, ei maitoa, sokeria, muita nesteitä tai aineita!



Käyttöönotto ja käyttö

6 kupin valmistaminen:

- Täytä vesisäiliöön vettä merkkiin „6” asti.
 - Ota 6 kupin suodatinosa (spiraali) ja täytä se reunaan myöten espressojauheella.
 - Tasoita espressojauhe, mutta älä paina sitä suodattimeen.
 - Aseta täytetty suodatinosa vesisäiliöön.
 - Poista mahdollinen jauhe reunalta, jotta tiiviste sulkeutuisi kunnolla.
 - Kierrä espressokeittimen yläosa kiinni vesisäiliöön.
 - Työnnä yläosa suoraan vesisäiliöön ja kiinnitä oikealla kääntämällä.
 - Huolehdi siitä että säiliöt eivät kallistu ja että kannu on todella kiinni, jotta vesihöyryä ei pääsisi poistumaan.
 - Aseta espressokannu pohjalleen.
 - Työnnä pistoke pistorasiaan.
 - Kytke virta espressokeittimeen.
 - Älä avaa kantta keittämisen aikana.
- Palovamman vaara!**
- Espresso on valmis, kun merkivalo sammuu.
 - Irrota verkkojohto pistorasiasta. Voit nyt tarjota espresson.



HUOMIO!

**Espressokeitin on kuuma!
Tartu vain kannun kahvaan.**

- Jos haluat valmistaa lisää espressoa, anna keittimen jäähtyä ensin.
- Jatka sitten edellä olevien ohjeiden mukaan.

3 kupin valmistaminen:

- Täytä vesisäiliöön vettä merkkiin „3” asti.
- Ota 6 kupin suodatinosa (spiraali) ja aseta 3 kupin suodatinosa siihen.
- Täytä 3 kupin suodatinosa löysästi reunaan asti espressojauheella.
- Tasoita espressojauhe, mutta älä paina sitä suodattimeen.
- Jatka sitten kuuden kupin valmistusohjeiden mukaan.
- **Vihe:** Tarjoa espresso valmiiksi lämmitetyistä kupeista.

Ylikuumenemissuoja

Vedenkeittimessä on kaksinkertainen ylikuumenemissuoja. Jos käynnistät vedenkeittimen vahingossa ilman vettä tai liian vähäinen vesimäärä haihtuu keittämisen aikana, ylikuumenemissuoja kytkee lämmityksen automaattisesti pois toiminnasta. Laite on käyttövalmis, kun täytät sen sisään kylmää vettä.

Puhdistaminen

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista.
- Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista.
- Puhdista kahvisäiliö, suodatinosat ja vesisäiliö kuumalla vedellä.
- Voit käyttää pehmeää pulloharjaa apuna.
- Huomaa, että pohjaa ja vesisäiliötä ei saa upottaa veteen!
- Älä käytä hankausaineita tai

- puhdistussumutteita.
- Älä pane astianpesukoneeseen!
- Anna laitteen kuivua hyvin ja säilytä osat irrallaan.
- Jos vesisäiliöön on kertynyt kalkkia, poista se sitruunahapolla tai etikalla.

Reseptejä

Espresso jäätelön kera

Per henkilö:

- 1 Espresso
- 1-2 Palloa vaniljajäätelöä
- Sokeroitua kermavaahtoa
- Sukklaaraastetta

Valmistaminen:

Jäähdytä vastavalmistettu espresso vesihauteessa (lisää tarvittaessa jääpaloja). Täytä jäähdetty espresso lasiisiin (noin 2/3 lasillista), lisää 1 - 2 palloa (tai ruokalusikallista) vaniljajäätelöä a päälle hieman kermavaahtoa, ja koristele suklaaraasteella.

Latte macchiato

Per henkilö:

- 1 Espresso
- 145 ml Maitoa
- Kaakaojauhetta

Valmistaminen:

Kuumenna noin 120 ml maitoa per lasillinen, vaahdota osa maidosta. Täytä joka lasiin 25 ml kylmää maitoa, ja lisää kuuma maito sekä maitovahto huolellisesti. Kun sitten valutat espresson hitaasti maitovaahdon läpi, lasiin muodostuu kolme kerrosta (maito, espresso, maitovahto).

Koriste lopuksi kaakaojauheella.

Espresso Orange

Per henkilö:

- 1 Espresso
- 2 rkl Appelsiinimehua
- 4 cl Konjakkia
- 1 tl Sokeria
- Maitovaahtoa
- Appelsiini tai kaakaojauhetta.

Valmistaminen:

Lisää espresso, appelsiinimehu, konjakkia ja sokeri kuppiin ja sekoita ne. Lisää vaahdotettu maito ja koristele appelsiinipalasilalla tai kaakaojauheella.

Ongelma / syy / korjaus

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Laite ei toimi	Vesisäiliö ei oikein pohjalla.	Varmista, että vesisäiliön keskikosketin on oikein paikallaan
Espressosta puuttuu aromi	Olet täyttänyt liian vähän espressojauhetta suodatinoasaan	Täytä enemmän espressojauhetta suodatinoasaan
	Espressojauhe on liian vanhaa	Osta tuoretta espressojauhetta, säilytä se hyvin suljettuna
	Olet käyttänyt mietoa espressojauhetta	Kokeile voimakkaampaa espressolautua
Espresso on liian vahvaa, kitkerän makuista	Olet täyttänyt liikaan espressojauhetta suodatinoasaan	Käytä vähemmän espressojauhetta
	Olet käyttänyt voimakkaan makuista espressojauhetta	Kokeile miedompaa espressolautua
Vesisäiliön ja kahvisäiliön välistä virtaa höyryä	Vesisäiliötä ja kahvisäiliötä ei ole koottu oikein, ne ovat vinossa	Katkaise virta, irrota pistoke pistorasiasta, anna laitteen jäähtyä. Kiinnitä säiliöt uudelleen yhteen
Ylipaineventtiilistä purkautuu erittäin paljon höyryä	Espressojauhetta on painettu liikaa, vesihöyry ei pääse tunkeutumaan läpi ja poistuu ylipaineventtiilistä	Anna laitteen jäähtyä, irrota pistoke pistorasiasta ja täytä espressojauhetta uudelleen suodatinoasaan. Älä painele espressojauhetta

Ympäristön huomioiva hävittäminen

Laitteemme pakataan kuljetusta varten ympäristön huomioiviin pakkauksiin. Vie kartonki ja paperi paperinkeräykseen, muovipakkaukset hyötyjätetekeräykseen



HUOMIO!
Sähkölaitteet eivät ole kotitalousjätettä.

Sähkölaitteissa on arvokkaita raaka-aineita. Toimita käytöstä poistettu laite kierrätettäväksi. Kysy lisätietoja kotikuntasi hyötyjäteuuvonnasta.

Asiakaspalvelu

Jos Cloer-laite vaurioituu, käänny laitteen myyjän tai valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

Cloer-sähkölaitteet täyttävät EU: n direktiivien ja turvallisuusmääräysten vaatimukset.

Takuuehdot

Cloer myöntää **yksityiselle loppukäyttäjälle rajoitetun valmistajan takuun.** Kun tuotetta käsitellään huolellisesti ja käyttö- sekä turvallisuusohjeita noudatetaan, kunnostamme laitteen kustannuksitta, mikäli kysymyksessä on materiaali- tai valmistusvirhe. Tuote kunnostetaan korjaamalla tai vaihtamalla vaurioituneet osat. Vaihdetut osat ovat Cloerin omaisuutta. Muita vaatimuksia, erityisesti vahingonkorvausvaatimuksia, ei huomioida. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan kotimaan lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia.

Takuuaika on **2 vuotta**, ja se alkaa päivästä, jolloin loppukuluttaja hankki tuotteen. Myöhemmät puheet, korjaukset tai tuotteen vaihto eivät jatka takuuaika, se ei ala uudelleen eikä edellä sanottu vaikuta siihen muutenkaan.

Tuotteen myyjä antaa takuun edelleen kuluttajalle. **Käänny** takuuasioissa **suoraan tuotteen myyjän puoleen.**

Tuotetta koskeviin kysymyksiin vastaa Cloerin maahantuojat. Osoitteen ja puhelinnumeron löydät Internetsivustosta <http://www.cloer.de>, tai voi lähettää sähköpostia

service-sf@cloer.de

Takuun voimassaolo on todistettava esittämällä alkuperäinen **kuitti**, jossa on päiväys ja myyjän osoite. Jos kuittia ei esitetä, korjauksesta laskutetaan kysymättä asiakkaalta.

Takuu ei koske vaurioita, joiden syynä on

- virheellinen käyttö,
- normaali kuluminen,
- ulkoiset vaikutukset (esim. kuljetusvauriot, kolhut, iskut, lämpövaikutus, hapot tmv.),
- puutteellinen kalikin poisto, *
- tai sopimattomat lisävarusteet.

Takuu mitätöityy, jos

- laitetta käytetään yritystoimintaan,
- laite on avattu luvattomasti,
- sitä on muutettu tai sitä on yritetty korjata luvattomasti.

Takuu ei koske myöskään kulutustarvikkeita.

* vedenkeitin / kahvinkeitin / teenkeitin

Grunnleggende sikkerhetshenvisninger

- Dette apparatet er konstruert utelukkende for bruk i husholdninger og lignende steder, som for eksempel:
 - i ansattes kjøkken, i butikker og kontorer,
 - på gårder / jordbruksods,
 - av kunder på hoteller, moteller og andre bolig-fasiliteter eller
 - på Bed & breakfasts.
- Du skal kun la Cloer elektroapparater bli reparert av autoriserte Cloer fagforhandlere eller av Cloer kundeservice. På grunn av feilaktig reparasjon kan det oppstå alvorlige skader for brukeren. I tillegg bortfaller på grunn av dette garantien.
- Du skal kun bruke apparatet i en vanlig stikkontakt som du har hjemme. Du skal kontrollere, om nettspenningen som er oppgitt på typeskiltet, stemmer overens med strømmettet ditt.
- Apparatet er utstyrt med en tilkopplingsledning montasjetype „Y“. Er denne skadd, må den bli byttet ut av en autorisert Cloer fagforhandler eller av Cloer kundeservice for å unngå å bli utsatt for fare.
- Du trekker kontakten for tilkoplingen til ledningsnett ut av stikkontakten
 - når det oppstår en funksjonssvikt.
 - når apparatet ikke blir brukt i en lengere periode.
 - før hver rengjøring.
- Du skal være så vennlig aldri å trekke ut kontakten med hjelp av ledningen, trekk kun på kontakten.
- Stram aldri ledningen for tilkoplingen til ledningsnett for mye, blir det gjort, er det fare for at apparatet velter.
- Du skal ikke trekke ledningen for tilkoplingen til ledningsnett over skarpe kanter.
- Du skal ikke bære apparatet i ledningen for tilkoplingen til ledningsnett og vern dette mot varme (kokeplate / åpen flamme).
- Dette apparatet kan brukes av barn i alderen 8 og over, hvis disse er under oppsyn, eller hvis de har lært å bruke apparatet trygt, og forstått farene som kan oppstå.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er i alderen 8 eller over, og er under oppsyn.
- Apparatet og tilhørende strømkabelen bør holdes utilgjengelig for barn under 8.
- Barn skal være under oppsikt for å være sikker på at de ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med utilstrekkelig erfaring eller kunnskap med hensyn til bruk av apparatet, hvis disse er under tilsyn, eller hvis de har lært å bruke apparatet trygt, og forstått farene som kan oppstå.
- Ikke bruk produktet utendørs.
- Du skal verne apparatet ditt mot fuktighet (sprøyte vann og regn).
- Du skal la apparatet kjøle helt av før du rengjør det eller stiller det bort.
- Dette apparatet er ikke laget for å bli betjent av et tidsur eller en ekstern timer.
- Nedsenk ikke apparatet i vann.

Apparatbeskrivelse / den komplette leveringen

1. Kaffebeholder med deksel
2. 3-kopper filterinnsats
3. 6-kopper filterinnsats
4. Vannbeholder med sikkerhetsventil
5. Kontaktsokkel med kabel

Før første gangs bruk

- Rengjør kaffebeholderen, filterinnsatsen og vannbeholderen med varmt klart vann, for å fjerne eventuelle forurensninger fra produksjonen.
- Pass på at kontaktsokkelen ikke må senkes i vann.
- Av hygieniske årsaker anbefaler vi at De, før første gangs bruk, tilbereder en espresso og heller denne ut. Det holder, at De lager en mengde på 3 kopper for å rense maskinen.

Sikkerhetshenvisninger

- Espressomaskinen må kun brukes sammen med den medleverte kontaktsokkelen.
- Kontaktsokkelen eller kaffebeholderen må ikke settes på elektriske varmeplater eller på en gasskoker.
- Kontaktsokkelen må kun tas i bruk i tørr tilstand.
- De må under enhver omstendighet unngå å helle vann over kontaktsokkelen.
- Skulle det ved en feiltagelse ha kommet vann på kontaktsokkelen, vennligst gjør følgende:
 - Dra pluggen ut av stikkkontakten.
 - Tørk kontaktsokkelen med et sugende, tørt kjøkkentørkle.
 - Tørk kontaktsokkelens oppstillingsflate.
 - Plugg nettpluggen inn igjen.



OBS!
Espressomaskinen blir varm ved bruk. Det er fare for forbrenning! Unngå å ta på apparatets overflate. Espressokokeren må kun berøres på håndtakene!

- Kaffebeholderens deksel må ikke åpnes under kokeprosessen. Fare for forbrenning pga. Vanddampen!
- Vent til kokeprosessen er avsluttet og kontrollampen har sloknet.



Under kokeprosessen må espressomaskinen ikke fjernes fra sokkelen! De må aldri prøve å løsne, justere osv. kaffebeholderen eller vannbeholderen, mens de er i drift.

- Hvis apparatet, gummitettingen eller tilkoblingsledningen er skadet, må De dra ut nettpluggen umiddelbart.
- Når De ikke lenger bruker maskinen, må De dra ut nettpluggen.
- De må kun bruke espressokaffe.



OBS!
Vannbeholderen må kun fylles med vann, aldri med melk, sukker, andre væsker eller tilsetninger!

Oppstartning og bruksanvisning

Tilberedning av 6 kopper:

- Fyll vann i vannbeholderen til markering "6".
 - Ta filterinnsatsen for 6 kopper (med spiralen), og fyll den helt med malt espressopulver uten å presse det sammen.
 - Glatt ut espressopulveret over kanten, men ikke press espressopulveret i filteret.
 - Sett den fylte filterinnsatsen i vannbeholderen.
 - Fjern eventuelle pulverrester fra kanten. Dette er viktig for at tetningen skal lukke seg rundt hele kanten.
 - Skrø espressomaskinens overdel på vannbeholderen.
 - Espressomaskinens overdel settes rett på vannbeholderen, og dreies fast ved å skru til venstre.
 - Sørg for at beholderen ikke låser seg og at kannen virkelig er godt lukket, slik at det ikke kommer ut vanddamp.
 - Sett espressokannen kun på kontaktsokkelen.
 - Sett pluggen i stikkkontakten.
 - Skru på espressomaskinen.
 - Under kokeprosessen må dekelet ikke åpnes.
- Fare for skålding!**
- Espressoen er ferdig når den røde kontrollampen slokner.
 - Dra ut nettpluggen.
 - Nå kan De servere espressoen.



OBS!
Espressomaskinen er veldig varm! Berør kannen kun på håndtakene!

- Før De lager espresso på nytt, må apparatet være avkjølt.
- Ellers gjelder det som er beskrevet før.

Tilberedning av 3 kopper:

- Fyll vann i vannbeholderen til markering "3".
- Ta filterinnsatsen for 6 kopper (med spiralen) og legg i filterinnsatsen for 3 kopper.
- Fyll 3 koppers filterinnsatsen helt opptil kanten med malt espressopulver uten å presse det sammen.
- Glatt ut espressopulveret over kanten, men ikke press espressopulveret i filteret.
- Hvis De vil lage 6 kopper, fortsetter De som beskrevet ovenfor.
- **Råd:** Server espressoen Deres i forvarmete espressokopper.

Overopphetningsvern

Espressomaskin har et dobbelt overopphetningsvern. Skulle du utilsiktet bruke espressomaskin uten vann eller en for liten mengde vann er dunstet bort under kokingen, kopler overopphetningsvernet sikkert av apparatet. Etter at det blir fylt på kaldt vann igjen, er apparatet klart til bruk igjen.

Rengjøring

- Dra alltid ut nettpluggen før rengjøringen.
- Før apparatet rengjøres, må det avkjøles.
- Rengjør kaffebeholderen, filterinnsatsene og vannbeholderen med varmt vann.

- De kan også bruke en myk flaskeborste.
- Pass på at kontaktsokkelen og vannbeholderen ikke senkes i vann.
- Ikke bruk skuremidler eller rengjørings-sprayer.
- Må ikke vaskes i oppvaskmaskinen!
- Apparatet må alltid tørke godt. Oppbevar apparatet når det er skrudd fra hverandre.
- Hvis det er kalk i vannbeholderen, bruker De sitronsyre eller eddik for å fjerne kalk i Deres espressomaskin.

Oppskrifter

Espresso påis

Pr. person trenger De:

- 1 Espresso
- 1-2 Kuler Vaniljeis
- Vispet kremfl øte
- Sjokoladerasp

Tilberedning:

En fersk tilberedt espresso avkjøles i vannbad (evt. kjøles den ned med isbiter). Den kalde espressoen fylles i glass (opp til 2/3), 1 til 2 kuler (eller spiseskjeer) vaniljeis tilsettes, og pyntes med vispet kremfl øte og sjokoladerasp.

Latte macchiato

Pr. person trenger De:

- 1 Espresso
- 145 ml Melk
- Kakaopulver

Tilberedning:

Pr. glass varmes ca. 120 ml melk, en del av, melken vispes til melkeskum. I hvert glass fylles, 25 ml kald melk, den varme melken og melkeskummet tilsettes. Når man så fyller på espressoen sakte gjennom melkeskummen, dannes tre lag (melk, espresso, melkeskum). Til slutt pyntes alt sammen med kakaopulver.

Espresso appelsin

Pr. person trenger De:

- 1 Espresso
- 2 ss Appelsinjus
- 4 cl Brandy
- 1 ts Sukker
- Melkeskum
- Appelsin eller kakaopulver

Tilberedning:

Fyll espressoen, appelsinjus, brandyen og sukkeret i en kopp, og bland alt sammen. Pynt med melkeskum og appelsinbåter eller kakaopulver.

Problem / årsak / hjelp

Problem	Eventuell årsak	Hjelp
Apparatet fungerer ikke	Vannbeholderen er ikke riktig satt på kontaktsokkelen	Kontroller at vannbeholderen med sentralkontakten står riktig på sentralsokkelen
Espressoen smaker ingenting	De har fylt på for lite espressopulver i filterinnsatsen	Fyll på mer espresso i filterinnsatsen
	Espressopulveret er for gammelt	Kjøp fersk espressopulver, lukk det godt og oppbevar det i kjøleskapet
	De har brukt et mildt espressopulver	Prøv med en kraftigere espressoblending
Espressoen er for sterk, smaker bittert	De har fylt på for mye espressopulver i filterinnsatsen	Bruk mindre espressopulver
	De har brukt et espressopulver som er for kraftig i smaken	Prøv med en mildere espressoblending
Damp strømmet ut mellom vannbeholderen og kaffebeholderen og kaffebeholderen	Vannbeholderen og kaffebeholderen er ikke skrudd sammen riktig, de har gått i lås	Skru av apparatet, Dra ut nettpluggen og la apparatet avkjøles. Skru det sammen på nytt
Mye damp kommer ut av overtrykksventilen	Espressopulveret ble presset sammen for mye, vandedampen kan ikke slippe gjennom, og kommer ut av overtrykksventilen	La apparatet avkjøles, dra ut stikkontakten, fyll på espressopulver inn i filterinnsatsen igjen. Pass på at pulveret ikke presses sammen

Miljøvennlig avfallshåndtering

Alle våre apparaters transportforpakninger er miljøvennlige. Kartonger og papir leverer De til papirinnsamlingen. Plastforpakninger må De levere på godkjent mottak.



OBS!
Elektriske apparater må ikke kastes i husholdningsavfallet.

Elektriske apparater inneholder verdifulle råstoffer. Også det utbrukte apparatet må leveres til godkjent mottak for resirkulering. Informasjon om avfallshåndtering får De hos Deres lokale miljøstasjon.

Kundeservice

Skulle det en gang skje at Deres Cloer-apparat har en skade, ber vi Dem vennligst henvende Dem til Deres Cloer-forhandler eller til Cloer-fabrikkundeservice.

Cloer elektriske apparater produseres i henhold til de aktuelle EU-direktiver og sikkerhetsforskrifter.

Garantibetingelser

Cloer gir Dem, som **privat sluttforbruker, en begrenset produsentgaranti.** Hvis De behandler apparatet nøye og følger bruksanvisningen og sikkerhetshenvisningene, forplikter vi oss til å reparere apparatet gratis, så fremt det dreier seg om material- eller produksjonsfeil. Istandsettelsen gjøres enten ved å reparere eller erstatte de ødelagte komponentene. Delene som skiftes ut blir firma Cloer's eiendom. Ytterligere krav, uansett av hvilken art, spesielt skadeerstatningskrav, utelukkes. Denne garantien innskrenker ingen rettigheter som forbrukere har med hensyn til salg av varer i henhold til de gyldige nasjonale lovene.

Garantien gjelder i **2 år** og begynner med den datoen produktet ble kjøpt av sluttbrukeren for første gang. Garantifristen forlenges ikke ved senere videresalg, reparasjoner eller ved å bytte produktet. Garantifristen begynner heller ikke på nytt eller influeres på annen måte.

Denne garantiseddelen får De utlevert av Deres forhandler. For å gjøre krav i henhold til garantien, **ber vi Dem vennligst henvende Dem direkte til Deres forhandler.**

For spørsmål vedrørende Deres Produkt, ber vi Dem vennligst kontakte den nasjonale Cloer-importør i Deres land. På vår internettside <http://www.cloer.de> finner De adresse og telefonnummer, eller De kan se de en e-post til

service-no@cloer.de

Som bevis for at De har krav på garantien må det fremvises den originale **kjøpskvitteringen** påført kjøpsdatoen og forhandleradressen. Uten denne kvitteringen utføres reparasjonen mot faktura og utenå varsle på forhånd om faktureringen.

Unntatt fra garantien er skader som kan tilbakeføres til

- feil bruk,
- vanlig bruk eller slitasje,
- ytre påvirkning (f.eks. transportskader, støt, slag,

- varmpåvirkning, syrer e.l.),
- manglende avkalking,*
- eller uegnet tilbehør.

- Garantien faller bort når apparatet brukes profesjonelt,
- åpnes eller endres uten tillatelse,
- eller ved å foreta uautoriserte reparasjoner.

Garantien gjelder heller ikke for forbruksmateriale.

* Vannkoker / Kaffeautomat / Teautomat

Principiella säkerhetsinstruktioner

- Denna apparat är tänkt för hushållet och liknande användningsområden, som till exempel:
 - för personal i köket i butiker, på kontor och andra arbetsplatser;
 - på arbetsplatser inom jordbruket;
 - av gäster på hotell, motell och andra gästboenden;
 - på bed & breakfasts.
- Cloer apparat får endast repareras av en auktoriserad Cloer-återförsäljare eller av Cloer-kundservicen. Om apparat repareras på ej fackmässigt sätt finns risk att den som använder den skadas allvarligt. Dessutom har du då inte längre någon garanti.
- Anslut apparat endast till konventionella eluttag i hemmet. Kontrollera alltid först om nätspänningen som står på typskylten stämmer överens med nätspänningen hemma.
- Apparat har en anslutningskabel typ „Y“. Om den har tagit skada på något sätt måste den bytas ut av en auktoriserad Cloer-återförsäljare eller av Cloer-kundservicen.
- Dra alltid ur stickkontakten ur eluttaget
 - om apparat inte fungerar riktigt.
 - om du inte använder den en längre tid och.
 - alltid innan du rengör apparat.
- Ta alltid tag i själva stickkontakten och inte i kabeln när du drar ur kabeln ur eluttaget.
- Se till att kabeln inte är alltför spänd, annars finns risk att apparat faller omkull.
- Se till att kabeln inte kommer i kontakt med vassa kanter.
- Använd kabeln aldrig för att bära apparat och skydda den för värme (spisplattor / öppna lågor).
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt, om det sker under övervakning eller om de vet hur maskinen används och förstår vilka risker som kan uppstå.
- Rengöring och underhåll bör inte utföras av barn, såvida de inte är 8 år eller äldre och det sker under övervakning.
- Enheten och dess anslutningskabel måste hållas borta från barn under 8 år.
- Ha barn alltid under uppsikt, så att de inte kan börja leka med apparat.
- Apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap om det sker under övervakning eller om de fått instruktioner hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och att de förstår riskerna som kan uppstå.
- De inte använder apparaten utomhus.
- Skydda apparat mot fukt (stänkvatten / regn).
- Låt apparat alltid först svalna helt innan du rengör eller ställer undan den.
- Denna apparat är inte avsedd att manövreras med tidur eller extern timer.
- Doppa inte apparaten i vatten.

Apparatbeskrivning / leveransomfång

1. Kaffebhållare med lock
2. Filterinsats för 3 koppar
3. Filterinsats för 6 koppar
4. Vattenbehållare med säkerhetsventil
5. Kontaktsockel med kabel
säkerhetsinstruktioner

Uppställning och anslutning

- Ta bort alla förpackningsdelar och eventuella påklitrade etiketter, men ej typskylten.
- Ställ upp Din espressobryggare på ett torrt, glidsäkert och jämnt underlag.
- Var uppmärksam på, att kabeln aldrig kommer i beröring med heta ytor.
- Lägg inte kabeln över hörn eller kanter.

Innan Du använder Din bryggare för första gången

- Diska kaffebhållaren, filterinsatserna och vattenbehållaren i varmt, rent vatten, så att eventuella produktionsrester försvinner.
- Var uppmärksam på, att kontaktsockeln inte doppas ned i vatten.
- Av hygieniska skäl rekommenderar vi, att hålla bort espresson från den allra första bryggningen, innan Du börjar brygga Din första kopp espressokaffe. Det räcker, om Du brygger 3 koppar vid denna allra första omgång.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd espressobryggaren endast tillsammans med den medlevererade kontaktsockeln.
- Varken kontaktsockeln eller kaffebhållaren får ställas på elektriska värmeplattor eller över en gaslåga.
- Kontaktsockeln får endast anslutas till nätet, om sockeln är helt torr.
- Se noggrant till, att inget vatten hälls ut på kontaktsockeln.
- Gör på följande sätt, om ändå vatten har spillts ut på kontaktsockeln:
 - Dra först ut nätkontakten ur eluttaget.
 - Torka av kontaktsockeln med en sugande, torr trasa.
 - Torka också av uppställningsplatsen för kontaktsockeln.
 - Sätt in stickproppen i eluttaget igen.

OBS! Espressobryggaren blir varm vid användning. Det finns risk för brännskador! Undvik att komma i beröring med bryggaren. Ta endast tag i espressobryggarens handtag!



- Locket på kaffebhållaren får inte öppnas under bryggningen. Risk för skällning! Genom utpysande vattenånga!
- Vänta tills bryggningen är klar och kontrollampen har slocknat.



Under bryggningen får espressobryggaren inte lyftas av från kontaktsockeln! Försök aldrig att ta loss, justera eller på annat sätt



manipulera kaffeellervattenbehållaren under pågående bryggning!

- Om bryggaren, gummitätningen eller anslutningsledningen är skadade, måste stickproppen omedelbart dras ur.
- Efter bryggningen ska nätkontakten dras ur. Använd endast espressomalet kaffe för bryggning.



OBS! Vattenbehållaren får endast fyllas med vatten, aldrig med mjölk, socker, andra vätskor eller ingredienser!

Anvisningar för igångsättning och användning

Tillredning av 6 koppar:

- Fyll vattenbehållaren med vatten upp till markeringen "6".
- Ta filterinsatsen för 6 koppar (den med spiral) och fyll den löst med malet espressopulver upp till kanten.
- Jäma till espressopulvret, men pressa inte ned pulvret i filterinsatsen.
- Sätt in den fyllda filterinsatsen i vattenbehållaren.
- Ta bort eventuella pulverrester från kanten, så att tätningen kan stänga ordentligt.
- Skruva fast espressobryggarens övre del på vattenbehållaren. Sätt espressobryggarens övre del rakt på vattenbehållaren och vrid fast den åt vänster.
- Var uppmärksam på, att behållaren inte sitter snett, och att kannan verkligen är stängd, så att ingen vattenånga kan komma ut.
- Ställ därefter espressokannan på kontaktsockeln.
- Sätt in stickproppen i eluttaget.
- Koppla in espressobryggaren.
- Öppna inte locket under pågående bryggning.
- **Risk för skällning!**
- Espresson är färdig, när den röda kontrollampen slocknar.
- Dra ur stickproppen.
- Nu kan Du servera espressokaffet.



OBS! Espressobryggarens hölje blir mycket hett! Håll endast i kannans handtag!

- Om Du vill laga mera espresso, bör Du först låta svalna apparaten.
- Gör sedan på samma sätt som i beskrivningen ovan.

Tillredning av 3 koppar:

- Fyll vattenbehållaren med vatten upp till markeringen "3".
- Ta filterinsatsen för 6 koppar (den med spiralen) och lägg filterinsatsen för 3 koppar i den.
- Fyll filterinsatsen för 3 koppar löst med malet espressopulver upp till kanten.
- Jäma till espressopulvret, men pressa inte ned pulvret i filterinsatsen.
- Gör sedan på samma sätt som i beskrivningen ovan för tillredning av 6 koppar.

- **Tips:** Servera Ditt espressokaffe i förvärmda koppar.

Överhettningsskydd

Din espressobryggare har ett dubbelt så kallat överhettningsskydd. Om du sätter på espressobryggare utan att ha fyllt på vatten eller om en för liten vattenmängd fördunstar så stänger överhettningsskyddet av espressobryggare. När du har fyllt på kallt vatten kan du börja använda espressobryggare igen.

Rengöring

- Dra alltid ur stickproppen före rengöringen.
- Låt bryggaren svalna före rengöringen.
- Diska kaffebehållaren, filterinsatserna och vattenbehållaren i hett vatten.
- Du får gärna ta en mjuk flaskborste till hjälp.
- Var uppmärksam på, att kontaktsockeln och vattenbehållaren inte doppas ned i vatten!
- Använd inga skurmedel eller rengöringsprayer.
- Espressobryggaren tål inte att diskas i maskin!
- Låt espressobryggaren alltid torka ordentligt och förvara den med isärtagna delar.
- Om vattenbehållaren har fått en kalkbeläggning, är det dags att avkalka espressobryggaren med citronsyra eller ättika.

Recept

Glass med espresso

Ingredienser per person:

- 1 Espresso
- 1-2 kulor vaniljglass
- Sötad vispgrädde
- Chokladspån

Tillredning:

Låt nybryggt espressokaffe svalna i ett vattenbad (eventuellt med istärningar). Fyll svalnat espressokaffe i glas (upp till ca 2/3), lägg i 1 till 2 kulor (eller matskedar) vaniljglass, sedan en klick sötad vispgrädde och garnera med chokladspån.

Latte macchiato:

Ingredienser per person:

- 1 Espresso
- 145 ml Mjölk
- Kakaopulver

Tillredning:

Värm ca 120 ml mjölk per glas, en del av mjölken används för mjölkskum. Häll 25 ml kall mjölk i varje glas och tillsätt försiktigt den heta mjölken och mjölkskummet. Om man då låter espresson långsamt rinna igenom mjölkskummet, bildas tre skikt (mjölk, espresso och mjölkskum). Garnera slutligen det hela med kakaopulver.

Espresso Orange

Ingredienser per person:

- 1 Espresso
- 2 msk Apelsinсаft
- 4 cl Konjak
- 1 tsk Socker
- Mjölkskum
- Apelsin eller kakaopulver

Tillredning:

Häll espresso, apelsinсаft, konjak och socker i en kopp och rör om. Toppa med mjölkskum och garnera med små apelsinbitar eller kakaopulver

Ongelma / syy / korjaus

Problem	Eventuell orsak	Hjälp
Apparaten fungerar inte	Vattenbehållaren står inte rätt på kontaktsockeln	Försäkra Dig om, att vattenbehållarenmed centralkontakten står rätt på centralsockeln
Espresson smakar inte	Du har lagt för lite espressopulver i fi lterinsatsen	Fyll på mera espressopulver i fi lterinsatsen
	Espresso-pulvret är för gammalt	Köp nytt espressopulver och håll det ordentligt stängd under förvaring
Espresson är för stark, smakar bittert	Du har lagt för mycket espressopulver i fi lterinsatsen	Använd mindre espressopulver
	Du har använt ett espressopulver med för kraftig smak	Prova en mildare sort
Ånga tränger ut mellan vattenbehållaren och kaffebehållaren	Vattenbehållaren och kaffebehållaren är inte korrekt hopskruvade och sitter därför snett	Stäng av bryggaren, dra ur stickproppen och låt apparaten svalna. Skruva ihop delarna på nytt
Det pyser ut för mycket ånga ur övertryckventilen	Espresso-pulvret har tryckts ihop för mycket, vattenångan kan inte tränga igenom och pyser därför ut genom övertryckventilen	Låt bryggaren svalna, dra ur stickproppen, och fyll nytt espressopulver i fi lterinsatsen. Var uppmärksam på, att pulvret inte pressas ihop för mycket

Miljövänlig avfallshantering

Våra apparater förpackas före transporten uteslutande i miljövänligt emballage. Lämna kartonger och omslagspapper till

pappersinsamlingen och plastmaterial till återvinnningen.



OBS!
Elektriska apparater får inte kastas tillsammans med hushållsopor.

Elektriska apparater innehåller värdefulla råmaterial. Lämna också Din gamla wokpanna till en återvinningsstation, när Du kasserar den. Information om sophantering får Du från kommunförvaltningen på Din hemort.

Kundservice

Skulle det hända någon gång, att Din Cloer-apparat får en defekt, ber vi Dig ta kontakt med Din återförsäljare för Cloer-apparater eller med Cloers egen kundtjänstavdelning.

Elektriska apparater från Cloer uppfyller EU:s aktuella direktiv och säkerhetsföreskrifter.

Garantivillkor

I egenskap av **privat slutkonsument** får Du en **begränsad tillverkningsgaranti** från Cloer. Vid omsorgsfull hantering och noggrant iakttagande av vår bruksanvisning liksom säkerhetsinstruktionerna förpliktar vi oss, att kostnadsfritt reparera apparaten, så långt det är fråga om material- eller tillverkningsfel. Vårt åtagande omfattar reparation resp ersättning av skadade komponenter. Utbyta delar blir då företaget Cloers egendom. Ytterligare krav, oavsett av vilket slag - i synnerhet sk deståndskrav är uteslutna. Denna garanti reducerar inga rättigheter, som konsumenter i fråga om försäljning av varor har enligt gällande nationella lagar.

Garantitiden är **2 år** och börjar samma datum, som produkten för första gången köps av en slutkonsument. Vid senare vidareförsäljning, reparationsåtgärder eller byte av produkten blir garantitiden varken förlängd eller börjar löpa från början igen eller påverkas på annat sätt.

Denna garanti överlämnas från Din fackhandlare till Dig. För att komma i åtnjutande av garantiåtgärder ber vi Dig **ta kontakt direkt med Din fackhandlare.**

Vid frågor angående produkten ber vi Dig ta kontakt med den nationella importören av Cloer-produkter i Dittheland. På vår internetsida <http://www.cloer.de>. Hittar Du vår adress och telefonnummer. I annat fall kan Du skicka ett E-mail till

service-se@cloer.de

För att kunna göra gällande garantikrav måste **inköpskvittot** med inköpsdatum och återförsäljarens adress kunna visas upp i original. Utan detta inköpskvitto utförs inga reparationer utan kostnadspliktigt förfrågan.

Undantagna från denna garanti är skador, som kan härledas från

- felaktig användning,
- naturlig nötning resp slitage,
- yttre inverkan (t ex transportskador, stötar, slag, värmepåverkan, syror eller liknande),
- bristande avkalkning, *
- eller olämpliga tillbehör.

Garantin förlorar sin giltighet, om apparaten

- används yrkesmässigt,
- öppnas eller ändras utan behörighet,
- eller vid reparationsförsök av icke, auktoriserade personer.

Vi lämnar heller ingen garanti på förbrukningsmaterial.

*Vattenkokare / Kaffebryggare / Tebryggare

Grundlæggende sikkerhedsoplysninger

- Dette apparat er beregnet til at bruges i husholdningen eller lignende, som f.eks:
 - i køkkenet til medarbejdere i forretninger, kontorer og andre kommercielle områder;
 - i landbrug;
 - af kunderne i hoteller, moteller og andre bo-indretninger;
 - i morgenmadspensioner.
- Få kun el-apparater fra Cloer repareret hos autoriserede Cloer forhandlere eller af Cloers egen serviceafdeling. På grund af uautoriserede reparationer kan der opstå betydelige farer for brugeren. Desuden bortfalder garantien.
- Apparatet må kun benyttes i forbindelse med almindelige stikkontakter. Kontroller, om den på typeskiltet angivne netspænding svarer til den lokale netspænding.
- Apparatet er forsynet med en tilslutningsledning af typen „Y“. Hvis denne er beskadiget, skal den skiftes af en autoriseret Cloer forhandler eller af Cloers kundeservice, for at undgå farer.
- Træk netstikket ud af stikkontakten,
 - hvis apparatet er defekt.
 - hvis apparatet ikke benyttes i længere tid.
- – før al rengøring.
- Træk kun i stikket, aldrig i ledningen.
- Ledningen må ikke strammes for meget, da der ellers er fare for, at apparatet vælter.
- Ledningen må ikke trækkes hen over skarpe kanter.
- Benyt ikke ledningen til at bære apparatet i og beskyt den mod varme (kogeplade / åben flamme).
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter, hvis de er under opsyn, eller hvis de er blevet instrueret i hvordan apparatet kan bruges på sikker vis og har forstået hvilke farer der er forbundet med det.
- Bruger-rengøring og -vedligeholdelse bør ikke foretages af børn, medmindre de er 8 år eller derover og er under opsyn.
- Apparatet og dets netledning skal holdes borte fra børn under 8 år. Børn skal være under opsyn, for at være sikker på at de ikke leger med apparatet.
- Apparatet kan betjenes af personer med reducerede psykiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn, eller hvis de er blevet instrueret i hvordan apparatet kan bruges på sikker vis og har forstået hvilke farer der er forbundet med det.
- Ikke bruger apparatet udendørs.
- Beskyt apparatet mod fugt (vandstænk / regn).
- Lad apparatet køle helt af, før du rengør det eller pakker det ned.
- Dette apparat er ikke konstrueret med henblik på betjening via et tænd og sluk-ur eller en ekstern timer.
- Apparatet må aldrig neddykkes i vand.

Beskrivelse af apparatet / Leverancens omfang

1. Kaffebeholder med låg
2. 3-koppers filterindsats
3. 6-koppers filterindsats
4. Vandbeholder med sikkerhedsventil
5. Kontaktsokkel med ledning

Opstilling

- Fjern al emballage og eventuelle etiketter, dog ikke typeskiltet.
- Opstil espressomaskinen på et tørt, skridsikkert og plant underlag.
- Sørg for, at ledningen aldrig kommer i berøring med varme flader.
- Læg ikke ledningen over hjørner og kanter.

Inden den første brug

- Rengør kaffebeholderen, filterindsats og vandbeholderen med varmt, klart vand, så eventuelle rester fra produktionen fjernes.
- Vær opmærksom på, at kontaktsoklen må ikke dypes i vand.
- Inden den første brug anbefaler vi af hygiejniske grunde at brygge en gang espresso, som hældes ud. Det er tilstrækkeligt at gennemføre denne første brygning med en mængde på 3 kopper.

Sikkerhedshenvisninger

- Espressomaskinen må kun bruges med den medleverede kontaktsokkel.
- Kontaktsokkel eller kaffebeholder må ikke stilles på elektriske varmeplader eller på en gasflamme.
- Kontaktsoklen må kun bruges i tør tilstand.
- Du skal ubetinget undgå at spilde vand på kontaktsoklen.
- Hvis der er kommet vand på kontaktsoklen, skal du gå frem som følger:
 - Træk netstikket ud af stikkontakten
 - Tør kontaktsoklen med en sugende, tør køkkenklud.
 - Tør stedet, hvor kontaktsoklen står.
 - Sæt netstikket i stikkontakten igen.



PAS PÅ! Espressomaskinen bliver varm under brugen. Der er fare for forbrænding! Undgå at røre ved apparatets overflade. Brug altid grebet, når du tager fat på espressomaskinen!

- Kaffebeholderens låg må ikke åbnes under brugen.
- Skoldningsfare! i form af udstømmende vanddamp!
- Vent til brygningen er færdig og kontrollampen er slukket.



Espressomaskinen må ikke tages af soklen under brygningen! Forsøg aldrig på at løse, efterjustere mv. kaffebeholderen og vandbeholderen under brug!

- Hvis apparatet, gummipakning eller tilslutningsledningen er beskadiget, træk straks

- netstikket ud af stikdåsen.
- Træk netstikket efter brug.
- Brug kun malet kaffe til espresso.



GIV AGT! Vandbeholderen må kun fyldes med vand, aldrig med mælk, sukker, andre væsker eller ingredienser!

Ibrugtagning og betjeningshenvisninger

Brygning af 6 kopper:

- Fyld vand i vandbeholderen til markeringen „6“.
- Tag filterindsatsen til 6 kopper (med spiralen) og fyld den løst til kanten med malet espressopulver.
- Stryg espressopulveret let glat hen over kanten, men tryk ikke pulveret ned i filteret. Sæt den fyldte filterindsats i vandbeholderen. Fjern eventuelle pulverrester fra kanten, så pakningen kan lukke uden problemer.
- Skru espressomaskinens overdel på vandbeholderen.
- Sæt espressomaskinens overdel lige på vandbeholderen og drej den fast venstre om.
- Sørg for, at beholderen ikke sidder skævt, og at kanden virkelig er fast lukket, så der ikke slipper vanddamp ud.
- Stil nu espressokanden på kontaktsoklen.
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Tænd for espressomaskinen.
- Låget må ikke åbnes under brygningen. **Fare for at blive skoldet!**
- Espressoen er færdig, når kontrollampen slukker.
- Træk netstikket.
- Nu kan du servere espressoen.



GIV AGT! Espressomaskinens hus er brandvarmt! Brug kun grebet til at tage på!

- Lad apparatet afkøle, før du brygger mere espresso.
- Fortsæt så som beskrevet ovenfor.

Brygning af 3 kopper:

- Fyld vand i vandbeholderen til markeringen „3“.
- Tag filterindsatsen for 6 kopper (med spiralen) og læg filterindsatsen for 3 kopper i den.
- Fyld filterindsatsen for 3 kopper løst til kanten med malet espressopulver.
- Stryg espressopulveret let glat hen over kanten, men tryk ikke pulveret ned i filteret.
- Fortsæt som beskrevet ovenfor for brygningen af 6 kopper.
- **Tips:** Server din espresso i opvarmede espressokopper.

Overophedningsbeskyttelse

Espressomaskine har en dobbelt overophedningsbeskyttelse. Hvis du kommer til at tænde for espressomaskine, selvom der ingen vand er i, eller der er for lidt vand i, og det fordampere under opvarmningen, slår overophedningssikringen automatisk elkedlen fra. Når der er fyldt koldt vand i espressomaskine, kan du tænde for den.

Rengøring

- Træk altid netstikket ud af stikkontakten inden rengøring.
- Lad apparatet afkøle inden rengøringen.
- Rengør kaffebeholderen, filterindsatsen og vandbeholder med varmt vand.
- Du må godt bruge en blød flaskeborste også.
- Pas på: Kontaktsoklen og vandbeholderen må ikke dypes i vand!
- Brug ikke skuremidler eller rengøringspray.
- Delene må ikke gå i opvaskemaskinen!
- Lad altid apparatet tørre godt, og opbevar det i adskilt tilstand.
- Hvis der samler sig kalk i vandbeholderen, kan du afkalke espressomaskinen med citronsyre eller eddike.

Opskrifter

Espresso på is

Ingredienser pr. person:

- 1 Espresso
- 1-2 Kugler vaniljeis
- Sødet flødeskum
- Chokosplitter

Tilberedning:

Afkøl en frisk brygget espresso i et vandbad (evt. med isterninger). Den afkølede espresso fyldes i glas (indtil ca. 2/3), tilsæt 1-2 kugler (eller spiseskefulde) vaniljeis, dereftersødet flødeskum og pynt med chokosplitter.

Latte macchiato

Ingredienser pr. person:

- 1 Espresso
- 45 ml Mælk
- Kakaopulver

Tilberedning:

Opvarm ca. 120 ml mælk pr. glas, pisk en del af mælken til mælkeskum. Fyld 25 ml koldt mælk i hvert glas, og tilsæt omhyggeligt den varme mælk og mælkeskummet. Hvis du nu lader espressoen løbe langsomt gennem mælkeskummet, danner der sig tre lag (mælk, espresso, mælkeskum). Til sidst pyntes det hele med kakaopulver.

Espresso Orange

Ingredienser pr. person:

- 1 Espresso
- 2 Spiseske orangesaft
- 4 cl Weinbrand
- 1 Teskefuld Sukker
- Mælkeskum
- Orange eller kakaopulver

Tilberedning:

Hæld espresso, orangesaft, weinbrand og sukker i en kop og rør det sammen. Top det op med mælkeskum og pynt med orangestykker eller kakaopulver.

Problem / Årsag / Afhjælpning

Problem	Eventuelle årsager	Afhjælpning
Apparatet virker ikke	Vandbeholderen står ikke rigtigt på kontaktsoklen	Kontroller, at vandbeholderen med centralkontakten står rigtigt på centralsoklen
Espressoen har ingen aroma	Du har fyldt for lidt espressopulver i filterindsatsen	Fyld mere espressopulver i filterindsatsen
	Espressopulveret er for gammelt	Køb frisk espressopulver, opbevar det godt lukket
	Du har brugt et mildt espressopulver	Prøv med en stærkere espressosort
Espressoen er for stærk, bitter smag	Du har fyldt for meget espressopulver i filterindsatsen	Brug mindre espressopulver
	Du har brugt espressopulver, som er for stærk i smagen	Prøv med en mildere sort
Der kommer damp ud mellem vandbeholderen og kaffebeholderen	Vandbeholder og kaffebeholder er ikke skruet korrekt sammen, sidder skævt	Sluk for apparatet, træk netstikket, lad apparatet afkøle. Skru delene sammen igen
Der kommer meget damp ud fra overtryksventilen	Espressopulveret blev presset for meget, vanddampen kan ikke trænge igennem og slipper ud gennem overtryksventilen	Lad apparatet afkøle, træk netstikket, fyld espressopulver i filterindsatsen. Pas på, at det ikke bliver presset sammen

Miljøvenlig bortskaffelse

Vore apparater er for transport udelukkende pakket i miljøvenlig emballage. Pap og papir afleveres til papirindsamlingen, kunststofemballage til genbrugsanstalten.



GIV AGT!

Elapparater hører ikke hjemme i husholdningsaffaldet.

Elapparater indeholder værdifulde råstoffer. Det udtjente apparat skal afleveres til genbrugsanstalten. Forhør hos de lokale myndigheder om korrekt bortskaffelse.

* Vandkoger / Kaffemaskine / Temaskine

Kundeservice

Hvis det sker, at dit Cloer-apparat får en fejl, så kontakt din Cloer-forhandler eller Cloer's kundeservice.

Elapparater fra Cloer opfylder de aktuelle EFDirektiver og sikkerhedsforskrifter.

Garantibetingelser

Cloer yder dig som **privat slutforbruger** en **begrænset producentgaranti**. Hvis produktet behandles omhyggeligt, og brugsanvisningen og sikkerhedsanvisningerne overholdes, forpligter vi os til at udbedre produktet uden beregning, for så vidt der er tale om materiale- eller fremstillingsfejl. Udbedring sker gennem reparation eller udskiftning af de beskadigede komponenter. Udskiftede dele er Cloers ejendom. Yderligere krav, uanset af hvilken type, i særdeleshed erstatningskrav er udelukket. Denne garanti forringer ingen rettigheder, som forbrugere har i forbindelse med salg af varer i henhold til de til en vertid gældende nationale love.

Garantien løber i **2 år** og begynder at løbe den dag, produktet blev købt af en slutforbruger første gang. Garantiperioden hverken forlænges eller begynder forfra eller påvirkes på anden måde ved et senere videresalg, som følge af reparation eller som følge af udskiftning af produktet. Denne garanti udleveres til dig af din forhandler. For at gøre brug af garantien **skal du henvende dig direkte til din forhandler**. Hvis du har spørgsmål til produktet, skal du henvende dig til Cloer-importøren i dit land. På vores websted på adressen <http://www.cloer.de> finder du adresse og telefonnummer. Du kan også sende os en e-mail

service-dk@cloer.de

For at dokumentere garantikravet skal der altid fremlægges et **købsbevis** med købsdato og forhandleradresse i original. Uden dette købsbevis foretages reparationen uden videre efter beregning.

Undtaget fra garantien er skader, som skyldes

- ukorrekt brug,
- naturligt slid,
- udvendige påvirkninger, f.eks. transportskader, stød, slag, varmepåvirkning, syrer m.m.,
- manglende afkalkning, *
- eller uegnet tilbehør.

Garantien bortfalder, hvis produktet

- er blevet anvendt erhvervs-mæssigt,
- er blevet åbnet uautoriseret, ændret
- eller forsøgt repareret uautoriseret.

Forbrugsmaterialer er heller ikke omfattet af garantien.

DK

Indicazioni di sicurezza fondamentali

- Questo apparecchio è **destinato esclusivamente** ad essere utilizzato in casa e per applicazioni simili, come per esempio:
 - nelle cucine per i collaboratori, negozi e uffici,
 - nelle proprietà agricole,
 - dai clienti negli alberghi, motel e altre strutture residenziali oppure
 - bed and breakfast.
- Fate eseguire le riparazioni degli apparecchi Cloer soltanto da rivenditori specializzati Cloer o dal servizio assistenza clientela Cloer. Attraverso riparazioni non appropriate possono sorgere pericoli rilevanti per l'utilizzatore. Inoltre si estingue il diritto di garanzia.
- Fate funzionare l'apparecchio solo nelle prese di normale uso domestico. Controllate se la tensione di rete riportata sulla targhetta corrisponde alla Vostra rete elettrica.
- L'apparecchio è provvisto di un cavo di collegamento del tipo d'applicazione „Y“. Se questo è danneggiato, allora, per evitare pericoli, deve essere sostituito attraverso un rivenditore specializzato Cloer o dal servizio assistenza clientela della fabbrica Cloer.
- Stacchi la spina dalla presa,
 - se emerge un guasto.
 - se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo.
 - prima di ogni pulizia.
- Tirate per favore solo dalla spina, mai dal cavo.
- Non tendete troppo il cavo d'alimentazione, altrimenti si corre il pericolo che l'apparecchio si capovolga.
- Non tirate il cavo conduttore su angoli acuminati.
- Non utilizzate il cavo conduttore per il trasporto e proteggetelo dal calore (piastra del focolare / fiamma aperta).
- Questo apparecchio può essere usato dai bambini maggiori di 8 anni se sono sotto la vigilanza di adulti, oppure se sono istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che potrebbero risultare dal suo utilizzo.
- La pulizia e la manutenzione da parte di chi utilizza questo apparecchio non devono essere effettuate dai bambini, solo nel caso in cui questi abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- L'apparecchio e i cavi per l'allacciamento devono essere tenuti lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non si mettano a giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere usati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o che non hanno esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, se sono sorvegliati oppure hanno compreso i pericoli che potrebbero risultare dall'utilizzo dell'apparecchio.
- Non utilizzate l'apparecchio all'aperto.
- Proteggete il Vostro apparecchio dall'umidità (spruzzi d'acqua / pioggia).
- Fate raffreddare l'apparecchio, prima di pulirlo o di conservarlo.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere comandato attraverso un orologio temporizzatore o un timer esterno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

Descrizione apparecchio / Dotazione

1. Serbatoio caffè con coperchio
2. Filtro per 3 tazze
3. Filtro per 6 tazze
4. Serbatoio acqua con valvola di sicurezza
5. Base di contatto con cavo

Disposizione

- Eliminare tutte le parti dell'imballo ed eventualmente gli adesivi, ma non la targhetta.
- Collocare la macchinetta da caffè Espresso su una superfi cie asciutta, antiscivolo e in piano.
- Prestare attenzione che il cavo non entri mai in contatto con superfi cie calde dell'apparecchio.
- Non posare il cavo su spigoli e bordi taglienti.

Prima del primo uso

- Pulire il serbatoio del caffè, i filtri e il serbatoio dell'acqua con acqua calda pulita, per rimuovere eventuali residui di produzione.
- Prestare attenzione che la base di contatto non venga immersa nell'acqua.
- Per motivi igienici raccomandiamo, prima del primo uso, di preparare almeno un Espresso e poi di gettarlo via. Per la prima ebollizione è sufficiente una quantità di 3 tazzine.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare la macchinetta da caffè Espresso soltanto con la base di contatto fornita. La base di contatto o il serbatoio del caffè non devono essere posati su fornelli elettrici o sulla fiamma del gas.
- La base di contatto deve essere messa in funzione soltanto se asciutta.
- Vi preghiamo di evitare assolutamente che venga versata acqua sulla base di contatto.
- Se per una svisa arriva dell'acqua sulla base di contatto, procedere come segue:
 - staccare la spina dalla presa di corrente.
 - asciugare la base di contatto con uno strofiaccio asciutto e assorbente.
 - asciugare la superfi cie di appoggio della base di contatto
 - reinserire la spina nella rete

ATTENZIONE!

La macchinetta da caffè Espresso diventa calda durante l'esercizio. Esiste pericolo di ustioni! Evitare il contatto con la superfi cie della macchinetta. Afferrare la macchinetta da caffè Espresso soltanto per il manico!



- Il coperchio del serbatoio del caffè non deve essere aperto durante la bollitura. Pericolo di ustioni! a causa della fuoriuscita di vapore!
- Attendere finché la bollitura non è terminata e la spia di controllo è spenta.



Durante l'ebollizione, la macchinetta da caffè Espresso non deve essere rimossa dalla base di contatto! Non tentare mai di regolare, togliere o compiere



azioni similari sul serbatoio dell'acqua durante il funzionamento.

- Se l'apparecchio, la guarnizione in gomma o il cavo di collegamento sono danneggiati, staccare subito la spina dalla rete di alimentazione.
- Dopo l'uso staccare la spina.
- Utilizzare soltanto caffè in polvere per Espresso.



ATTENZIONE!

Il serbatoio dell'acqua deve essere riempito soltanto con acqua, mai con latte, zucchero, altri liquidi o ingredienti!

Messa in funzione ed istruzioni di utilizzo

Preparazione di 6 tazze:

- Versare l'acqua nel suo contenitore fino alla tacca „6“.
- Prendere il filtro per 6 tazzine (con la spirale) e riempirlo completamente fino al bordo con caffè in polvere macinato per Espresso.
- Versare il caffè in polvere per Espresso fino al bordo, ma non pressarlo nel filtro.
- Inserire il filtro pieno di caffè in polvere nel serbatoio dell'acqua.
- Togliere eventuali residui di caffè in polvere dal bordo, per poter chiudere senza problemi la guarnizione.
- Avvitare la parte superiore della macchinetta da caffè Espresso sul contenitore dell'acqua.
- Inserire la parte superiore della macchinetta da caffè Espresso sul contenitore dell'acqua e girare a fondo verso sinistra.
- Prestare attenzione che i serbatoi siano avvitati in modo allineato fra di loro e che il bricco del caffè sia veramente chiuso fino in fondo, per non far fuoriuscire il vapore.
- Collocare il bricco del caffè Espresso sulla base di contatto.
- Inserire la spina nella presa della corrente.
- Accendere la macchinetta da caffè Espresso.
- Durante l'ebollizione non sollevare il coperchio.
- **Pericolo di ustione!**
- L'Espresso è pronto quando la spia di controllo si spegne.
- Staccare la spina dalla rete di alimentazione.
- Ora si può servire l'Espresso.



ATTENZIONE!

L'involucro della macchinetta da caffè Espresso è bollente! Afferrare il bricco del caffè soltanto per il manico!

- Se si vuole preparare un altro caffè Espresso, far raffreddare prima la macchinetta del caffè.
- Poi procedere come sopra descritto.

Preparazione di 3 tazze:

- Versare l'acqua nel suo contenitore fino alla tacca „3“.
- Prendere il filtro per 6 tazzine (con la spirale) e inserirvi il filtro da 3 tazzine.
- Riempire il filtro da 3 tazzine completamente fino al bordo con caffè macinato in polvere per

Espresso.

- Versare il caffè in polvere per Espresso fino al bordo, ma non pressarlo nel filtro.
- Procedere come sopra descritto per la preparazione di 6 tazze.
- **Suggerimenti:** Servire il caffè Espresso in apposite tazzine per l'Espresso.

Protezione antisurriscaldamento

La macchina da caffè Espresso possiede una doppia protezione antisurriscaldamento. Se inavvertitamente fate funzionare la macchina senza acqua, oppure durante il processo d'ebollizione evapora una quantità d'acqua troppo minima, la protezione antisurriscaldamento spegne con sicurezza l'apparecchio.

Dopo l'aggiunta d'acqua fredda l'apparecchio è pronto per funzionare.

Pulitura

- Prima di pulire staccare sempre la spina.
- Prima di pulire, far raffreddare la macchinetta del caffè.
- Pulire il serbatoio del caffè, i filtri e il serbatoio dell'acqua con acqua calda.
- Ci si può aiutare con una spazzola morbida per bottiglie.
- Prestare attenzione che la base di contatto e il serbatoio dell'acqua non vengano immersi nell'acqua.
- Non utilizzare abrasivi o spray per la pulitura.
- Non infilare la macchinetta nella lavastoviglie!
- Dopo l'uso la macchinetta deve essere sempre ben asciutta e svitata.
- Senelsebatoio dell'acqua si è raccolto del calcare, eliminarlo dalla Vostra macchinetta del caffè
- Espresso con acido citrico o aceto.

Ricette

Espresso sul gelato

Ingredienti per persona:

- 1 Espresso
- 1-2 palline di gelato alla vaniglia
- Panna montata dolcificata
- Scagliette grattugiate di cioccolato

Preparazione:

Raffreddare il caffè Espresso appena fatto in un bagno d'acqua (se necessario con cubetti di ghiaccio). L'Espresso raffreddato viene versato in bicchieri (riempire fino a ca. 2/3), aggiungere da 1 a 2 palline (o cucchiaini da tavola) di gelato alla vaniglia, aggiungere ancora una po' di panna montata dolcificata e guarnire con scagliette grattugiate di cioccolato.

Latte macchiato

Ingredienti per persona:

- 1 Espresso
- 145 ml di latte
- Cacao in polvere

Preparazione:

Per ogni bicchiere riscaldare ca. 120 ml di latte, lavorare una parte del latte trasformandola in schiuma. In ogni bicchiere versare 25 ml di latte freddo, aggiungere lentamente latte caldo

e schiuma. Se ora si fa scorrere lentamente l'Espresso attraverso la schiuma del latte, si formano tre strati (latte, Espresso, schiuma di latte). Alla fine guarnire il tutto con cacao in polvere.

Espresso all'arancia:

Ingredienti per persona:

- 1 Espresso
- 2 cucchiaini da tavola di succo d'arancia
- 4 cl di brandy
- 1 cucchiaino da tè di zucchero
- Schiuma di latte
- Arancia o cacao in polvere

Preparazione:

Versare l'Espresso, il succo d'arancia, il brandy e lo zucchero in una tazzina e agitare il tutto. Guarnire ancora con un velo di schiuma di latte e aggiungere dei pezzetti d'arancia o cacao in polvere.

Problema / Causa / Rimedio

Problema	Eventuale causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	Il serbatoio dell'acqua non è posizionato in modo esatto sulla base di contatto.	Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua con il contatto centralizzato si trovi esattamente sulla base di contatto.
L'Espresso non ha fragranza.	Si è versata troppo poca polvere di caffè Espresso nel filtro.	Aggiungere caffè Espresso in polvere nel filtro.
	La polvere del caffè Espresso è troppo vecchia.	Comprare caffè Espresso in polvere fresco, chiuderlo bene per conservarlo al meglio.
L'Espresso è troppo forte, amaro al palato.	Si è versata troppa polvere di caffè Espresso nel filtro.	Usare meno polvere di caffè Espresso.
	E' stata usata una polvere di caffè Espresso troppo forte come gusto.	Provare una qualità di caffè Espresso più delicata.

Problema	Eventuale causa	Rimedio
Il vapore fuoriesce fra il serbatoio dell'acqua e il contenitore del caffè.	Il serbatoio dell'acqua ed il contenitore del caffè non sono correttamente avvitati, ma non sono allineati.	Spegnere la macchinetta da caffè, staccare la spina e far raffreddare la macchinetta. Avvitarla di nuovo.
Fuoriesce molto vapore dalla valvola di sovrappressione.	La polvere del caffè Espresso è stata pressata troppo forte e il vapore non riesce a passare e fuoriesce quindi dalla valvola della sovrappressione.	Lasciar raffreddare la macchinetta, staccare la spina, versare altra polvere di caffè Espresso nel filtro. Prestare attenzione a non stringere troppo la macchinetta del caffè.

Smaltimento ecologico

I nostri apparecchi hanno per il trasporto solo imballi ecologici. Porti i cartoni e la carta in un centro di raccolta per la carta, gli imballi plastici nella spazzatura di valore.



ATTENZIONE!
Non gettare gli elettrodomestici nella spazzatura domestica.

Gli elettrodomestici contengono materie prime di valore. Porti l'apparecchio che non funziona più ad un centro di raccolta per il riciclaggio riconosciuto. Può trovare informazioni sulle possibilità di smaltimento presso il Suo Comune.

Assistenza clienti

Se il Suo apparecchio Cloer dovesse avere un problema, si rivolga al Suo rivenditore autorizzato o ad un servizio clienti aziendale Cloer.

Gli elettrodomestici Cloer corrispondono alle attuali Direttive EG ed alle attuali prescrizioni di sicurezza.

Condizioni di garanzia

Cloer Le garantisce, in quanto **cliente finale privato, una garanzia del fabbricante limitata**. In caso di trattamento accurato ed osservanza del manuale delle istruzioni, nonché delle istruzioni di sicurezza ci impegniamo a riparare l'apparecchio gratuitamente se si tratta di difetti del materiale o di fabbricazione. La riparazione ha luogo tramite riparazione o sostituzione dei componenti difettosi. Le parti sostituite diventano proprietà della ditta Cloer. Si escludono ulteriori pretese, di qualsiasi tipo, in particolare diritti al risarcimento per danni. Questa garanzia non influisce su diritti del consumatore secondo le leggi nazionali in

vigore per quanto riguarda la vendita di merci. La durata della garanzia è di **2 anni** e comincia con la data in cui il prodotto è stato acquistato per la prima volta dal cliente finale. La durata della garanzia non viene prolungata da una successiva rivendita, da riparazione o sostituzione del prodotto, né comincia di nuovo o è influenzata in altro modo. Questa Garanzia Le viene data dal Suo rivenditore. Per utilizzare i servizi di garanzia, **si rivolga direttamente al Suo rivenditore**.

Per domande sul Suo prodotto si rivolga all'importatore Cloer nazionale nel Suo paese. Sul nostro sito internet <http://www.cloer.de> può trovare indirizzo e numero di telefono o mandi una mail a

service-it@cloer.de

Come prova della garanzia si deve presentare uno **scontrino** originale con data d'acquisto e timbro del rivenditore. Senza questo scontrino la riparazione o la richiesta di chiarimento non è gratuita.

Sono esclusi dalla garanzia danni riconducibili a

- utilizzo non conforme
- consumo o usura naturali,
- influssi esterni (ad es. danni per il trasporto, urti, colpi, effetti del calore, acidi o altro),
- decalcificazione insufficiente,*
- o accessori non adatti.

La Garanzia decade se l'apparecchio

- è utilizzato per scopi commerciali,
- è aperto o modificato senza autorizzazione
- o se viene eseguito un tentativo di riparazione non autorizzato.

Si escludono garanzie per i componenti di consumo.

* Bollitore / Macchinetta automatica per caffè / Macchinetta automatica per the

Indicaciones fundamentales de seguridad

- Este aparato está destinado a un uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:
 - en cocinas para empleados en tiendas, oficinas y otros ámbitos profesionales;
 - en propiedades agrícolas;
 - para clientes en hoteles, moteles y otras viviendas;
 - en pensiones en las que se sirve desayuno.
- Las reparaciones de los aparatos eléctricos de Cloer deben ser efectuadas solamente por comerciantes especializados autorizados o por el servicio técnico de la fábrica Cloer. Reparaciones inadecuadas pueden ocasionar peligros considerables para el usuario, teniendo además por consecuencia la caducidad de la garantía.
- Enchufe el aparato solamente en las cajas de enchufe usuales en las casas. Controle si la tensión de alimentación indicada sobre la placa indicadora de tipo corresponde con la tensión de alimentación de su red eléctrica.
- El aparato está equipado con una línea de alimentación de tipo de montaje „Y“. En caso de que esta línea de alimentación esté dañada, debe ser reemplazada usando los servicios de un comerciante especializado autorizado de Cloer o por el servicio técnico de Cloer, para evitar peligros.
- Desenchufe el aparato sacándolo de la caja de enchufe:
 - si surge una perturbación.
 - si no se va a usar el aparato durante largo tiempo.
 - antes de cada aseo.
- Para desconectar estire por favor el enchufe siempre sujetándolo.
- Nunca estire el cable de alimentación.
- No se debe tensar demasiado fuerte el cable de alimentación, porque existe el peligro de que el aparato se vuelque.
- Tenga cuidado que el cable de alimentación no se frote contra bordes vivos.
- No use el cable de alimentación para portar el aparato y protéjalo contra el calor (placa eléctrica / llama libre).
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 años o más, si es bajo supervisión o han sido instruidos sobre el uso seguro del dispositivo y entienden los riesgos resultantes.
- La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deben realizarlas los niños, a menos que tengan más de 8 años de edad y estén bajo supervisión.
- El dispositivo y el cable de conexión deben mantenerse alejados de los niños menores de 8 años.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse que no jueguen con el aparato.
- Los dispositivos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos si es bajo supervisión o han sido instruidas sobre el uso seguro del dispositivo y entienden los riesgos resultantes.
- No utilice el aparato al aire libre.
- Proteja su aparato contra la humedad (salpicaduras / lluvia).
- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de asearlo o de guardarlo.
- Este aparato no está previsto para ser operado por reloj temporizador o un temporizador externo.
- No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.

Descripción de la cafetera / Alcance del suministro

1. Depósito para el café con tapa
2. Filtro para 3 tazas
3. Filtro para 6 tazas
4. Depósito para el agua con válvula de seguridad
5. Base con cable

Instalación

- Retire todas las piezas del embalaje y posibles pegatinas, pero no la placa de características.
- Coloque la cafetera sobre una base seca, antideslizante y plana.
- Asegúrese de que el cable no toca partes del dispositivo que estén calientes.
- No coloque el cable en esquinas ni cantos.

Antes del primer uso

- Limpie el depósito del café, los filtros y el depósito del agua con agua caliente y limpia para eliminar los restos que puedan haber quedado de su fabricación.
- Asegúrese de que la base de conexión no entra en contacto con el agua.
- Por motivos de higiene, antes del primer uso recomendamos que prepare un café y lo tire.
- Para este primer procedimiento basta con que prepare un café para 3 tazas.

Instrucciones de seguridad

- Utilice la cafetera solamente con la base de contacto suministrada.
- La base de contacto y el depósito del café no se pueden colocar sobre quemadores eléctricos ni fuegos.
- La base de contacto sólo se puede poner a funcionar si está seca.
- Evite verter agua sobre la base de contacto.
- En caso de que se hubiese derramado agua sobre ella, proceda como sigue:
 - Desenchufe el aparato.
 - Seque la base de contacto con un paño de cocina seco y absorbente.
 - Seque la superficie de apoyo de la base de contacto.
 - Enchúfelo nuevamente.



ATENCIÓN! La cafetera se calienta durante su funcionamiento. ¡Existe peligro de quemaduras! Evite tocar la superficie del aparato. ¡Agarre siempre la cafetera por el mango!

- No abra la tapa del depósito de café mientras se está haciendo. ¡El vapor de agua puede provocar quemaduras!
- Espere hasta que haya finalizado el proceso y la luz de control se haya apagado.



Mientras dura el proceso, no podrá retirarse la cafetera de la base de contacto. No intente nunca soltar, ajustar ni nada similar el depósito del café y del agua mientras está en marcha el proceso!

- Si el aparato, la junta de goma o el cable de conexión están dañados, desenchúfelo inmediatamente.
- Después de usarlo, desenchúfelo.
- Utilice solo café molido para expreso.



¡ATENCIÓN!

El depósito del agua solo se puede rellenar con agua, nunca con leche, azúcar, ni otros líquidos o ingredientes!

Puesta en funcionamiento e instrucciones de uso

Preparación de 6 tazas:

- Eche agua en el depósito del agua hasta la marca "6".
- Tome el filtro para 6 tazas (con las espirales) y rellénelo hasta el borde con café molido para expreso.
- Iguale el café molido ligeramente, pero sin presionarlo.
- Coloque el filtro con el café en el depósito del agua.
- Retire los restos del café molido del borde para que la goma quede perfectamente cerrada.
- Enrosque la parte superior de la cafetera en el depósito del agua.
- Coloque la parte superior de la cafetera recta en el depósito del agua y enrósquela girando hacia la izquierda hasta que quede fija.
- Asegúrese de que el depósito no está inclinado y de que la cafetera está realmente bien cerrada para que no se escape vapor de agua.
- Coloque la cafetera en la base de contacto.
- Enchúfela.
- Conecte la cafetera.
- No abra la tapa durante el proceso. **¡Peligro de escaldaduras!**
- El café estará listo tan pronto se apague la lámpara de control.
- Desenchúfela.
- El café está listo para servir.



ATENCIÓN!

¡La cafetera está caliente! Agárrela siempre por el mango!

- Si desea preparar otro café, espere a que la cafetera se enfríe.
- A continuación prosiga como se indica arriba.

Preparación de 3 tazas:

- Eche agua en el depósito del agua hasta la marca "3".
- Tome el filtro para 6 tazas (con las espirales) y coloque en él el filtro para 3 tazas.
- Rellene el filtro para 3 tazas con café molido hasta el borde.
- Iguale el café molido ligeramente, pero sin presionarlo.
- Prosiga como se describe arriba para preparar 6 tazas.
- **Consejos:** Sirva el café en pocillos precalentados.

Protección contra el sobrecalentamiento

La cafetera lleva una doble protección contra el sobrecalentamiento. Si por descuido Ud. hubiese hecho funcionar la cafetera sin agua o si se evaporase una cantidad demasiado baja de agua durante el procedimiento de ebullición, la protección contra el sobrecalentamiento apagará el aparato de manera segura. Después de llenar el aparato con agua fría estará listo para funcionar.

Limpieza

- Antes de limpiar la cafetera, desenchúfela.
- Antes de limpiar la cafetera, deje que se enfríe.
- Limpie el depósito del café, los fi ltros y el depósito del agua con agua caliente.
- Puede utilizar también un cepillo blando para botellas.
- No sumerja la base de conexión ni el depósito del agua en agua.
- No utilice limpiadores agresivos ni sprays de limpieza. ¡No la lave en el lavavajillas!
- Séquela siempre bien y guárdela sin enroscar.
- Si se acumula cal en el depósito del agua, límpiela con ácido cítrico o vinagre.

Recetas

Helado con café:

Ingredientes por persona:

- 1 Café
- 1-2 bolas de helado de vainilla
- Nata montada
- Raspadura de chocolate

Preparación:

Enfríe un café recién preparado al baño maría (en caso necesario utilizando cubitos de hielo). Eche en vasos el café enfriado (hasta aproximadamente 2/3), añada entre 1 y 2 bolas (o cucharadas) de helado de vainilla, un poco de nata montada edulcorada por encima y adórnelo con raspadura de chocolate.

Leche manchada:

Ingredientes por persona:

- 1 café
- 145 ml de leche
- Cacao en polvo

Preparación:

Caliente 120 ml de leche por vaso, y agite la leche hasta que se haga espuma. En cada vaso, eche 25 ml de leche fría y añada cuidadosamente la leche caliente y la espuma. Al echar el café despacio a través de la espuma, se forman tres capas: leche, café y espuma. Por último, adórnelo con cacao en polvo.

Café con naranja:

Ingredientes por persona:

- 1 Café
- 2 cucharadas de zumo de naranja
- 4 cl de brandy
- 1 cucharadita de azúcar
- Espuma de leche
- Naranja o cacao en polvo

Preparación:

Vierta el café, el zumo de naranja, el brandy y el azúcar en una taza y revuelva todo. Coloque una capa de espuma de leche y adórnelo todo con trocitos de naranja o con cacao en polvo.

Problema / Causa / Solución

Problema	Posible causa	Solución
La cafetera no funciona	El depósito del agua no está colocado correctamente en la base de contacto	Asegúrese de que el depósito del agua con el contacto central está correctamente colocado en la base central
El café no tiene aroma	Ha introducido demasiado poco café molido en el filtro	Coloque más café molido en el filtre
	El café molido es demasiado viejo	Compre café molido fresco y manténgalo bien cerrado
El café es demasiado fuerte, tiene un sabor amargo	Ha utilizado un café molido suave	Pruebe un café más fuerte
	Ha introducido demasiado café en el filtro	Utilice menos
Entre el depósito de agua y el del café se escapa vapor de agua	Ha utilizado un café fuerte	Pruebe un café más suave
	Los depósitos de agua y de café no están bien enroscados y se han torcido	Desconecte la cafetera, desenchúfela y espere a que se enfríe. Vuelva a enroscarlos
Sale mucho vapor de la válvula de sobrepresión	Ha presinado demasiado el café molido, el vapor de agua no puede pasar y sale por la válvula de sobrepresión	Espere a que la cafetera se enfríe, desenchúfela, vuelva a echar el café en el filtro sin presionarlo

Eliminación filoecológica

Nuestros artefactos tienen exclusivamente embalajes filoecológicos para el transporte. Entregue cartones y papel a la recolección de papel viejo, embalajes plásticos a los desechos de valor.



¡ATENCIÓN!
Artefactos eléctricos no corresponden a la basura doméstica.

Artefactos eléctricos contienen valiosas materias primas. Por favor lleve también el artefacto desechado al reciclaje reconocido. Su administración municipal o urbana le informa sobre posibilidades de eliminación.

Servicio al cliente

Si alguna vez ocurriese que su artefacto Cloer presentase un daño, diríjase por favor a su distribuidor especializado o al taller del servicio de asistencia al cliente de Cloer.

Los artefactos eléctricos Cloer responden a las actuales directivas y prescripciones de seguridad de la CE.

Condiciones de garantía

Cloer le proporciona a Ud., **al consumidor final privado, una garantía limitada de fabricante**. En tanto se trate de daños de material o de fabricación, nos comprometemos a poner gratuitamente en condiciones el artefacto, bajo la condición de que haya sido tratado cuidadosamente y observando las instrucciones de uso, así como las indicaciones de seguridad. La puesta en condiciones se efectúa por reparación o bien por reemplazo de los componentes dañados. Piezas reemplazadas se convierten en propiedad de la empresa Cloer. Quedan excluidos otros derechos de cualquier tipo, en especial derechos a indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía no merma ningún derecho

que según las leyes nacionales válidas, tengan los consumidores con respecto a la venta de mercancías. El plazo de garantía es de **2 años**, comenzando en la fecha en la que el producto haya sido adquirido por primera vez por un consumidor final. El plazo de garantía no se prolonga ni comienza de nuevo ni es influenciado de otra manera por una posterior reventa, por medidas de reparación o por el reemplazo del producto.

Esta garantía es transmitida a Ud. por su distribuidor. Para hacer valer derechos a garantía, **diríjase directamente a su distribuidor**.

En caso de consultas con respecto a su producto, diríjase al importador nacional de Cloer en su país. En nuestra página de Internet **<http://www.cloer.de>** Ud. encuentra la dirección y el número de teléfono o envíe un mensaje electrónico a

service-es@cloer.de

Como prueba del derecho a garantía, deberá ser presentado imprescindiblemente el original del **comprobante de compra** con la fecha de la misma y la dirección del distribuidor. Sin este comprobante de compra, la reparación será efectuada con cargo y sin consulta previa.

Quedan exceptuados de la garantía daños debidos a

- uso inapropiado,
- deterioro natural o bien desgaste,
- influencias exteriores (p. ej. daños de transporte, golpes, impactos, influencia de calor, ácidos o similares),
- deficiente desincrustación, *
- o por accesorios inadecuados.

La garantía caduca, si el artefacto

- es usado comercialmente,
- es abierto o modificado sin autorización,
- o si ha sido efectuado un intento no autorizado de reparación.

Tampoco se acepta garantía por material de consumo.

* Hervidor de agua / cafetera automática / tetera automática

Temel güvenlik uyarıları

- Bu cihaz, evlerde ve benzer uygulamalarda kullanılmak için öngörülmüştür, örneğin:
 - mağazalar, ofisler ve başka ticari alanlarda çalışanların mutfaklarında;
 - tarımsal mülklerde;
 - oteller, moteller ve başka toplu konutlarda müşteriler tarafından;
 - kahvaltı sunan pansiyonlarda.
- Cloer elektrikli cihazlardaki tamirleri sadece yetkili Cloer uzman satıcılarına veya Cloer fabrika müşteri servisine yaptırınız. Usulüne uygun yapılmayan tamirlerden dolayı kullanıcı için önemli tehlikeler oluşabilir. Ayrıca bundan dolayı garanti hakkınızı da kaybetmektesiniz.
- Cihazı sadece evlerde bulunan normal prizlere takarak kullanınız.
- Model levhası üzerinde belirtilen şebeke geriliminin sizin elektrik şebekenize uygun olup olmadığını kontrol ediniz.
- Cihaz „Y“ tipi bağlantı türündeki bir bağlantı kablosuyla donatılmıştır. Bunun hasar görmüş olması durumunda tehlikelerin önlenmesi için yetkili bir Cloer uzman satıcısı veya Cloer fabrika müşteri servisi tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
- Aşağıdaki durumlarda elektrik fişini prizden çekiniz,
 - bir arıza oluştuğunda.
 - cihaz uzun süre kullanılmayacaksa.
 - her temizlikten önce.
- Lütfen sadece fişinden tutarak prizden çekiniz, asla kablosundan çekmeyiniz.
- Kabloyu fazla gerdirmeyiniz, aksi halde cihazın devrilmesi tehlikesi bulunmaktadır.
- Kabloyu keskin kenarlardan geçirerek çekmeyiniz.
- Kabloyu taşımak için kullanmayınız ve sıcaklıklardan koruyunuz (ocak / açık alev).
- Bu cihazın 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılmasına sadece denetlenmeleri, cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmeleri ve buradan kaynaklanacak tehlikeleri anlamış olmaları koşulu ile izin verilmelidir.
- Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım sadece 8 yaş ve üzeri çocuklara ve denetim altında yaptırılmalıdır.
- Cihaz ve elektrik kablosu 8 yaş altı çocuklardan uzak tutulmalıdır.
- Cihazla oynamamaları için çocuklar kontrol edilmelidirler.
- Cihazlar fiziksel, duyuşsal ve ruhsal engelli veya deneyimsiz ve/veya bilgisiz kişilerce, denetlenmedikleri, cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmedikleri ve buradan kaynaklanacak tehlikeleri anlamadıkları sürece kullanılamaz.
- Lütfen cihazı açık havada kullanmayın.
- Cihazınızı nemden koruyunuz (püsküren sular / yağmur).
- Temizlemeden veya bir dolaba kaldırmadan önce cihazın tamamıyla soğumasını bekleyiniz.
- Bu cihaz bir zamanlı kumanda saati veya harici bir zamanlayıcıyla kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Cihaz akar suyun altında kesinlikle temizlenmemeli veya suya daldırılmamalıdır.

Cihazın tanımı / Teslimat kapsamı

1. Kapaklı kahve haznesi
2. 3 fincanlık filtre parçası
3. 6 fincanlık filtre parçası
4. Su haznesi
5. Kablolu kontak tabanı

Kurulması

- Bütün ambalaj parçalarını ve olası etiketleri çıkartınız, model levhasını çıkartmayınız.
- Espresso Aleti otomatik kuru, kaymayan ve düz bir zemin üzerine koyunuz.

İlk kullanımdan önce

- Kahve haznesini, filtre parçalarını ve su haznesini olası üretim artıklarını giderebilmek için sadece suyla yıkayınız.
- Su haznesinin ve kontak tabanın suyun içine daldırılmasının yasak olduğuna dikkat ediniz.
- Hijyenik nedenlerden dolayı ilk kullanımdan önce bir defa espresso yapıp bunu içmeden dökmenizi tavsiye etmekteyiz.
- Bu ilk pişirme işlemini 3 fincanlık bir miktarla yapmanız yeterlidir

Güvenlik uyarıları

- Espresso aletini sadece beraberinde teslim edilen kontak tabanı ile birlikte kullanınız!
- Kontak tabanı ve kahve haznesinin elektrikli ocak gözleri veya gaz alevi üzerine konulması uygun değildir!
- Kontak tabanı sadece kuru durumda çalıştırılabilir!
- Lütfen kontak tabanı üzerine su dökülmesinden mutlaka kaçınınız.
- Kontak tabanı üzerine istenmeyen su döküldüğünde aşağıdaki işlemleri yapınız:
 - Elektrik fişini prizden çekiniz.
 - Kontak tabanını emici bir mutfak havlusuyla kurulayınız.
 - Kontak tabanının üst yüzeyini kurulayınız.
 - Elektrik fişini tekrar takınız.

DIKKAT!

Espresso aleti çalıştığı sırada ısınmaktadır. Yanma tehlikesi bulunmaktadır! Cihazın yüzeyiyle temastan sakınınız. Espresso aletini sadece kulpun-dan tutunuz!



- Kahve haznesinin kapağının pişirme işlemi sırasında açılması yasaktır.
- İçinden çıkan su buharından dolayı yanma tehlikesi!
- Pişirme işleminin bitmesini ve kontroll lambasının sönmelerini bekleyiniz.

Pişirme işlemi boyunca espresso aletinin kontak tabanından alınması yasaktır! Kahve haznesini ve su haznesini işletme sırasında çıkartmayı, tekrar ayarlamayı ve benzeri işlemleri asla denemeyiniz!



- Cihaz, kauçuk contası ve elektrik kablosu

- hasarlı olduğunda elektrik fişini derhal çekiniz.
- Kullanımdan sonra da elektrik fişini çekiniz.
- Sadece öğütülmüş espresso kahvesi kullanınız.

DIKKAT!

Su haznesine sadece su doldurulabilir, asla süt, şeker, başka sıvılar veya malzemeler doldurmuyunuz!



- Su haznesini taşacak şekilde doldurmuyunuz.
- Taşacak şekilde doldurulduğunda kahve dışarı sıçrayabilir.

İşletmeye alınması ve kullanım uyarıları

6 fincan hazırlanması:

- Su haznesine „6“ işaretine kadar su doldurunuz.
- 6 fincanlık filtre parçasını alınız (helezonlu) ve sıkıştırmadan ağzına kadar öğütülmüş espresso tozu doldurunuz.
- Espresso tozunu kenarında hafifçe düzleştiriniz, ama bu sırada espresso tozunu filtrenin içine sıkıştırarak bastırmayınız.
- Doldurulmuş filtre parçasını su haznesi içine yerleştiriniz.
- Contanın tam olarak oturabilmesini sağlamak için kenarda bulunabilen toz artıklarını gideriniz.
- Espresso aletinin üst parçasını, espresso aletinin üst parçasını düz olarak su haznesi üzerine takarak ve sola doğru her iki ok üst üste gelecek şekilde çevirerek su haznesine vidalayınız.
- Kapların eğri vidalanmamasına ve su buharının dışarı çıkmaması için aletin gerçekten iyice kapanmış olmasına dikkat ediniz.
- Şimdi espresso aletini kontak tabanı üzerine koyunuz.
- Fişini prize takınız.
- Espresso aletini çalıştırınız.
- Pişirme işlemi sırasında kapağı açmayınız.
- **Kaynayan sudan dolayı yanma tehlikesi!**
- Kontrol lambası söndüğünde espresso hazırdır.
- Elektrik fişini çekiniz.
- Şimdi espresso'yu servis yapabilirsiniz.

DIKKAT!

Espresso aletinin gövdesi sıcaktır! Aleti sadece kulpundan tutunuz!



- Tekrar espresso hazırlamak istiyorsanız, önce cihazın soğumasını bekleyiniz.
- Sonra „Temizlik“ bölümünde tarif edildiği gibi temizleyiniz.

3 fincan hazırlanması:

- Su haznesine „3“ işaretine kadar su doldurunuz.
- 6 fincanlık filtre parçasını alınız (helezonlu) ve bunun içine 3 fincanlık filtre parçasını yerleştiriniz.
- 3 fincanlık filtre parçasına sıkıştırmadan öğütülmüş espresso tozu doldurunuz.
- Espresso tozunu kenarında hafifçe sıyırınız, ama bu sırada espresso tozunu filtrenin içine sıkıştırarak bastırmayınız.
- 6 fincan hazırlamak için yukarıda verilen tarifteki gibi devam ediniz.
- **Öneri:** Espresso'nuzu ısıtılmış espresso fincanları içinde servis yapınız.

Fazla ısınmaya karşı koruma

Su ısıtıcısı fazla ısınmaya karşı çift koruma sistemine sahiptir. Su ısıtıcısını yanlışlıkla susuz olarak çalıştırdığınızda veya ısıtma işlemi sırasında buharlaşan su miktarı yetersiz olduğunda, fazla ısınmaya karşı koruma sistemi ısıtıcıcıyı güvenli bir şekilde kapatmaktadır. İçine soğuk su doldurulduktan sonra cihaz çalışmaya hazırdır.

Temizleme

- Temizlemeden önce daima elektrik fişini çekiniz.
- Temizlemeden önce cihazın soğumasını bekleyiniz.
- Kahve haznesini, filtre parçalarını ve su haznesini sıcak suyla temizleyiniz.
- Bunun için yumuşak bir şişe temizleme fırçası kullanabilirsiniz.
- Kontak tabanın ve su haznesinin suyun içine daldırılmasının yasak olduğuna dikkat ediniz!
- Aşındırıcı deterjanlar veya temizlik spreyleri kullanmayınız.
- Bulaşık makinesinde yıkamayınız!
- Cihazın daima iyice kurumasını bekleyiniz, cihazı sökülmüş olarak muhafaza ediniz.
- Su haznesi içinde kireç birikmişse, espresso aletinin kirecini limon asidi veya sirkeyle gideriniz.

Tarifler

Dondurmalı Espresso

Kişi başına malzemesi:

- 1 espresso
- 1-2 top vanilyalı dondurma
- tatlandırılmış kaymak
- rendelenmiş çikolata

Hazırlanışı:

Taze hazırlanmış bir espresso'yu su banyosu (gerekirse buzla) soğutunuz. Soğutulmuş espresso bardaklara doldurulur (yakl. 2/3 kadar doldurunuz), 1 - 2 top (veya yemek kaşığı) vanilyalı dondurma ilave ediniz, üzerine biraz tatlandırılmış kaymak ekleyiniz ve rendelenmiş çikolatayla süsleyiniz.

Latte Macchiato

Kişi başına malzemesi:

- 1 espresso
- 145 ml süt
- kakao tozu

Hazırlanışı:

Bardak başına yaklaşık 120 ml süt ısıtınız, sütün bir kısmını süt köpüğü yapınız. Her bardağa 25 ml soğuk süt, sıcak sütü ve süt köpüğünü dikkatlice doldurunuz. Şimdi espresso yavaşça süt köpüğünden geçirildiğinde üç kat oluşmaktadır (süt, espresso, süt köpüğü). Son olarak kakao tozuyla süsleyiniz.

Portakallı Espresso

Kişi başına malzemesi:

- 1 espresso
- 2 yemek kaşığı portakal suyu
- 4 cl kanyak 1 yemek kaşığı şeker
- süt köpüğü
- portakal veya kakao tozu

Hazırlanışı:

Espresso'yu, portakal suyunu, kanyagi ve şeker bir fincana doldurunuz ve karıştırınız. Üzerine süt köpüğünden bir kapak yapınız ve portakal parçacıkları veya kakao tozuyla süsleyiniz.

Sorun / Nedeni / Giderilmesi

Sorun	Nedeni	Solución
Espresso'nun tadı yok	Filtre parçasına yeteri kadar espresso tozu doldurmadınız	Filtre parçasına daha fazla espresso tozu doldurunuz
	Espresso tozu bayat	Taze espresso tozu satın alınız, muhafaza etmek için ağzını iyice kapatınız
Espresso fazla sert, tadı acı	Filtre parçasına fazla espresso tozu doldurdunuz	Daha az espresso tozu kullanınız
	Tadı sert olan bir espresso tozu kullandınız	Daha hafif bir türü deneyiniz
	Filtre parçasına fazla espresso tozu doldurdunuz	Daha az espresso tozu kullanınız
Su haznesi ile kahve haznesi arasında buhar çıkıyor	Su haznesi ve kahve haznesi birbirine doğru olarak vidalanmamış, eğri vidalanmış	Cihazı kapatınız, elektrik fişini çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz. Tekrar birbirine vidalayınız
Fazla basınç valfindan çok fazla buhar çıkıyor	Espresso tozu sıkıştırıldı, su buharı içinden geçemiyor ve fazla basınç valfi üzerinden çıkıyor	Cihazın soğumasını bekleyiniz, elektrik fişini çekiniz ve filtre parçasına tekrar espresso tozu doldurunuz. Tozun sıkıştırılmamasına dikkat ediniz

Sorun	Nedeni	Solución
Cihaz fonksiyon göstermiyor	Elektrik fişi prize takılı değil / doğru takılı değil	Fişi prize takınız
	Su haznesi kontak tabanı üzerine doğru oturmamış	Su haznesinin merkezi kontak ile kontak tabanına doğru oturmuş olmasını kontrol ediniz

Çevre dostu atma

Cihazlarımız nakliye için sadece çevre dostu ambalajlara sahiptirler. Kartonları ve kağıtları, eski kağıt toplama ünitelerine, plastik ambalajları değerli madde toplama ünitelerine veriniz.



DİKKAT!
Elektro cihazlar ev çöpiyle atılmamalıdır.

Elektro cihazlar değerli hammaddeler ihtiva ederler. Kullanılmayacak cihazı lütfen kabul edilmiş bir geri dönüşüm ünitesine ulaştırınız. Atığa ayırma imkanlarına ilişkin olarak yerel belediye veya şehir idaresinden bilgi alabilirsiniz.

Müşteri servisi

Cloer cihazınızın bir arızası olması halinde lütfen Cloer yetkili satıcınıza veya Cloer müşteri servisine başvurunuz.

Cloer Elektro cihazları güncel ATY yönetmeliklerine ve güvenlik talimatlarına uygundur.

Garanti koşulları

Cloer size, **özel nihai tüketiciye, sınırlı bir üretici garantisi** vermektedir. Kullanma talimatına itinayla uyulmasında ve bu talimata ve ayrıca güvenlik açıklamalarına uygun kullanımda, eğer bir malzeme veya üretim hatası söz konusuysa, cihaza ücretsiz olarak bakım yapmayı garanti ediyoruz. Bakım, arızalı ve hasarlı bileşenlerin tamiri ya da değiştirilmesiyle gerçekleştirilir. Değiştirilen parçaların mülkiyeti, Cloer şirketine geçer. Başka hak ve talepler, hangi türde olursa olsun, özellikle tazminat talepleri, söz konusu olamaz.

İşbu garanti, tüketicilerin, her defasında geçerli ulusal yasalar uyarınca, malın satışına ilişkin haklarını olumsuz olarak etkilemez.

Garanti süresi **2 yıldır** ve ürünün ilk kez bir nihai tüketici tarafından edildiği tarih itibarıyla başlar. Garanti süresi, sonradan tekrar satış, tamir işlemleri veya ürünün değiştirilmesi vasıtasıyla ne uzatılır, ne de yeniden başlatılır veya başka şekilde etkilenir.

Bu garanti belgesi, yetkili satıcınız tarafından size verilir. Garanti kapsamındaki hizmetlerden faydalanmak için **doğrudan yetkili satıcınıza başvurunuz.**

Sorularınız olması halinde, ülkenizdeki yetkili Cloer ithalatçısına başvurunuz. <http://www.cloer.de> adresinde adreslere ve telefon numaralarına ulaşabilir veya bizimle de e-posta yoluyla irtibata geçebilirsiniz.

service-tr@cloer.de

Garanti hakkının kanıtlanması için mutlaka satış tarihini ve satıcının adresini ihtiva eden orijinal satış makbuzu ibraz edilmelidir. Bu satış makbuzu olmadan, tamirat, geri dönüş yapılmadan ücrete tabi gerçekleştirilir.

Aşağıdaki durumlar garanti kapsamına girmez, eğer

- amaca uygun olmayan kullanım,
- doğal eskime ya da aşınma,
- harici etkiler (örneğin nakliye hasarları, çarpma, vurma, ısı etkileri, asitler vb.),
- yetersiz kireç giderme,*
- veya uygun olmayan aksam söz konusuysa.

Garanti, cihaz, sınai amaçla kullanılmışsa,

- yetkisiz şekilde açılmış,
- değiştirilmiş veya,
- yetkisiz şekilde tamir edilmeye çalışılmışsa, geçersizleşir.

Tüketim materyali için de herhangi bir garanti verilmez.

* Su ısıtıcı / kahve makinesi / çay makinesi

cloer

Datum / Date

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and Signature of Dealer

5928.08

© 2014 by Cloer Elektrogeräte GmbH

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.

We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.